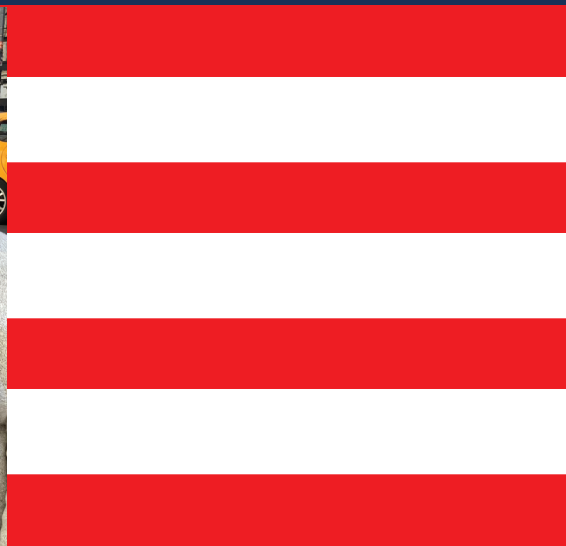


KWARTALNIK JESIEŃ/AUTUMN 2021



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2021  
This project is financed by the Chancellery of the Prime Minister as part of the "Polonia i Polacy za Granicą 2021" contest.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów  
This publication expresses the views of the authors and cannot be associated with the official position of the Chancellery of the Prime Minister.





## Centrum Polsko-Słowiańskie • Polish & Slavic Center

### Board of Directors

**Marian Żak** – President

e-mail: [marianz@polishslaviccenter.org](mailto:marianz@polishslaviccenter.org)

**Artur Dybanowski** – Vice President

e-mail: [arturd@polishslaviccenter.org](mailto:arturd@polishslaviccenter.org)

**Izabella Kobus Salkin** – Vice President

e-mail: [izabellak@polishslaviccenter.org](mailto:izabellak@polishslaviccenter.org)

**Zbigniew Solarz** – Treasurer

e-mail: [zbigniews@polishslaviccenter.org](mailto:zbigniews@polishslaviccenter.org)

**Paweł Pachacz** – Secretary

e-mail: [pawelp@polishslaviccenter.org](mailto:pawelp@polishslaviccenter.org)

**Bożena Konkiel** – Director

e-mail: [bozenakonkiel@polishslaviccenter.org](mailto:bozenakonkiel@polishslaviccenter.org)

**Danuta Bronchard** – Director

e-mail: [danutab@polishslaviccenter.org](mailto:danutab@polishslaviccenter.org)

**Jadwiga Bylinka-Ołdakowska** – Director

e-mail: [jadwigao@polishslaviccenter.org](mailto:jadwigao@polishslaviccenter.org)

**Father Joseph Szpilski** – Director

e-mail: [jszpilski@polishslaviccenter.org](mailto:jszpilski@polishslaviccenter.org)

### Audit committee

**Elizabeth Gosek**

e-mail: [elizabethg@polishslaviccenter.org](mailto:elizabethg@polishslaviccenter.org)

**Iwona Podolak**

e-mail: [iwonap@polishslaviccenter.org](mailto:iwonap@polishslaviccenter.org)

**Dariusz P. Knapik**

e-mail: [dknapik@polishslaviccenter.org](mailto:dknapik@polishslaviccenter.org)

**Agnieszka Granatowska** – Acting Executive Director

e-mail: [adminassist@polishslaviccenter.org](mailto:adminassist@polishslaviccenter.org)

The Polish & Slavic Center (PSC) is non-profit social and cultural services organization founded in 1972 and headquartered in New York City. With approximately 40,000 members, the PSC is one of the largest Polish-American organizations on the East Coast. It receives contracts from the City of New York – Department for the Aging (DFTA), Department of Youth & Community Development (DYCD), and sponsorship from the NYC Council. Each year the PSC receives funds to support programs that are free for the community. In addition, PSC promotes the program “Polonia supports young talents” and the PSC scholarship program. PSC also publishes its own quarterly paper “Echo PSC” which is dedicated to events, happenings and achievements of Polonia.

**POLISH & SLAVIC CENTER**  
176 Java Street, Brooklyn, New York 11222  
[polishslaviccenter.org](http://polishslaviccenter.org)



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2021



Projekt „Polska Platforma Medialna – Świat” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

This project is financed by the Chancellery of the Prime Minister as part of the “Polonia i Polacy za Granicą 2021” contest.

Project “Polska Platforma Medialna - Świat” is conducted by the “Wolność i Demokracja” fund.

This publication expresses the views of the authors and cannot be associated with the official position of the Chancellery of the Prime Minister.

# Stawiam na dobro Centrum Polsko-Słowiańskiego

Po pierwsze gratulujemy wyboru na stanowisko Prezesa Centrum Polsko-Słowiańskiego, które objął Pan w grudniu ubiegłego roku. Z organizacją związany jest Pan od 2010 roku, wcześniej piastował Pan w Centrum funkcję wiceprezesa. Na początek naszej rozmowy proszę powiedzieć jak Pan się czuje w nowej roli?

Wiedziałem, że to bardzo odpowiedzialna rola, będąc Prezesem tak ważnej organizacji w naszej polskiej społeczności. Centrum Polsko-Słowiańskie to jedna z największych organizacji, skupiająca ponad 33 tys. Członków. W roku kiedy zostałem wybrany na pełnienie funkcji Prezesa, praca Centrum była utrudniona przez COVID-19. Prezes jest szefem organizacji i odpowiada za wiele rzeczy, a przecież jest nadal wolontariuszem i nie pobiera za to pieniędzy. Oczywiście w przepisach podane jest, że należy przynajmniej 6 godzin na miesiąc poświęcić pracy, ale jest to prawie niemożliwe, aby w tym wymiarze godzin zdążyć wszystko załatwić. Po pierwsze należy przygotować Agendę czyli plan działania na comiesięczne zebranie Zarządu CP-S. Należy

## Marian Żak, Prezes Centrum Polsko-Słowiańskiego opowiada o przyszłości organizacji

przestrzegać By-Law CP-S, stosować się do Robert's Rules, a także do przepisów organizacji non-for-profit. Więc odczuwam tę odpowiedzialność jako Prezes CP-S i wkładam dużo czasu, aby zdążyć z wykonaniem zadań. Przede wszystkim dziękuję pracownikom CP-S za ich oddanie podczas trudnego czasu jaki przeżywamy wszyscy, ze względu na panującą pandemię. Dziękuję członkom Zarządu za wkład pracy i dyskusje, które mam nadzieję doprowadzą do rozwoju działalności CP-S. Jak Państwo wiecie, COVID-19 zatrzymał działalność wielu organizacji non-for-profit, ale dzięki finansowej pomocy rządu federalnego USA, organizacje przetrwały. Teraz trzeba zacząć wszystko od początku. Każda decyzja w takich momentach jest bardzo ważna i w Centrum takie decyzje są podejmowane. Poszukujemy Dyrektora Rozwoju (Development Director), osoby odpowiedzialnej za rozwijanie nowych programów i zdobywania na te programy grantów od sponsorów

czy też od fundacji. Bardzo dziękuję Zarządowi za przegłosowanie tej trudnej ale bardzo ważnej decyzji, aby Centrum mogło się rozwijać i proponować dla członków nowe programy i spotkania. W przyszłym roku kalendarzowym Centrum będzie obchodzić 50-lecie założenia. Pragniemy jako Zarząd, aby Centrum było otwarte dla członków i aby członkowie znaleźli u nas ciekawy program w zależności od zainteresowań. „50 imprez na 50-lecie” to bardzo odważne hasło i myślę, że we współpracy całego Zarządu, pracowników i członków Centrum, jest możliwe do zrealizowania. Mamy w Polsce wielu artystów, pisarzy, dziennikarzy, działaczy, których możemy zaprosić na spotkania czy też prezentacje np. książek. Możemy również zaprezentować koncerty i na pewno członkowie Centrum znajdą coś interesującego dla siebie. Pragnę, aby Centrum podczas 50-lecia było zauważone i przyciągnęło do nas nowych członków.

*ciąg dalszy na str 4*



Od lewej Craig Ketter, pianist; Nina Kuzma-Sapiejewska, pianistka; Marian Żak; Edyta Kulczak, Mezzo Soprano, Solista Metropolitan Opera, Edmund Korzeniewski, artysta grafik.

ciąg dalszy ze str 3

**Czy w związku ze zmianami personalnymi priorytety Zarządu największej społeczno-kulturalnej polonijnej organizacji ulegną zmianie?**

Ważnym celem dla Centrum jest, aby członkowie odnaleźli tu interesujące dla siebie wydarzenia. Mamy programy społeczne, które z dużym sukcesem działają od lat. Ale chcemy rozwinąć nowe programy dla naszych członków, by propagować programy kulturalne: wystawy, koncerty, spotkania z autorami. Mam nadzieję, że nowe programy zaprezentowane przez Centrum spodobać się członkom. Pragnę także, aby członkowie czuli się odpowiedzialni za Centrum i brali aktywny udział w naszych propozycjach. Zarząd Centrum będzie wdzięczny za sugestie czego członkowie Centrum oczekują.

Jeśli ktoś z Państwa ma jakieś propozycje, to proszę zgłosić się do administracji i przedłożyć je. Bardzo chętnie te propozycje przedstawię do Zarządu. Miejmy nadzieję, że w ten sposób Centrum będzie miejscem spotkań i towarzyskich rozmów.

**Centrum Polsko-Słowiańskie jest największą społeczno-kulturalną organizacją skupiającą ponad 30 tysięcy członków na wschodnim wybrzeżu. Czy w związku z tym ma Pan wyznaczone cele, aby zaspokoić oczekiwania członków, rozsianskich niemal po całych Stanach?**

Tak to prawda, że Centrum ma dużo członków m.in. w Chicago. Wydajemy kwartalnik „Echo Polonijne”, który w wersji elektronicznej promuje Centrum na naszej stronie internetowej. W ten sposób docieramy z wiadomościami do członków rozsianskich po całych Stanach. Mamy również kanał YouTube i możemy rejestrować nasze spotkania czy koncerty i dzielić się z członkami, którzy nie mogą przyjechać do Nowego Jorku. Teraz jest dużo możliwości na kontakt medialny i tu w tym miejscu



Od lewej: Marian Żak, Andrzej Duda Prezydent Polski z Pierwszą Damą Agatą Kornhauser, Maciej Golubiewski, Konsul Generalny RP w Nowym Jorku.

chcę osobiście bardzo Pani podziękować za wspaniałą pracę, jaką Pani Agnieszka Granatowska wykonuje każdego dnia. Załatwia Pani wiele spraw związanych z Centrum, prowadzi Pani naszą gazetę, a już nie wspomnę o ilości telefonów odbieranych codziennie w biurze. Cały Zarząd docenia bardzo Pani pracę. Jest Pani bardzo miła dla interesantów. Nie słyszałem żadnej krytycznej uwagi na Pani temat. Wiem, że często interesanci mają jakiś problem i każdy pragnie natychmiastowej odpowiedzi a Pani potrafi spokojnie odpowiedzieć na najtrudniejsze tematy. To wielka zaleta i dziękuję, za tak świetną pracę na rzecz Centrum.

**Każdy miłośnik Chopina kojarzy Pana nazwisko z New York Dance & Arts Innovations, niedochodową organizacją, którą założył Pan w roku 1998 pełniąc funkcję Prezesa. Czy w związku z Pana artystyczną działalnością Polonia może się spodziewać, że CP-S będzie kolebką polonijnej twórczo-**

**ści artystycznej? Zaznaczmy, że CP-S posiada piękną salę widowiskową znajdującą się przy 177 Kent Street na Brooklynie.**

Tak, to prawda lubię organizować spotkania kulturalne: koncerty i wystawy. Zawodowo występowałem w teatrze jako tancerz a potem jako choreograf. W USA jestem organizatorem Międzynarodowego Festiwalu „Chopin i Przyjaciele.” Intensywnie szukam następcy, aby festiwal był kontynuowany. Mam nadzieję, że znalazłem bardzo interesującego artystę kompozytora Jakuba Polaczyka. Jest on teraz Dyrektorem Wykonawczym i Artystycznym organizacji New York Dance & Arts Innovations, której jestem założycielem. W tym roku Jakub Polaczyk przygotowuje bardzo interesujący program na Festiwal, który odbędzie się w listopadzie. Ja sam nie wierzę, ale to już XXIII Festiwal!

Bardzo cenię Jakuba, który poświęca dużo czasu, aby tegoroczny festiwal się odbył. Zawsze, przez wszystkie lata, Centrum gościło festiwal. W 2020 roku niestety przepisy miasta nie pozwoliły, aby festiwal odbył się w lokalu Centrum. W tym roku wygląda podobnie, nie jesteśmy pewni czy będziemy mogli przygotować program w CP-S. Ale mam nadzieję, że w 2022 podczas 50-lecia Centrum, będzie mógł zaprezentować kolejną edycję Festiwalu.

Mam też nadzieję, że problem z COVID-19 będzie już opanowany przez naukowców, którzy cały czas pracują, by medycyna stworzyła odpowiednie środki zapobiegające rozwojowi tej choroby. Będziemy więc planować imprezy na 2022 rok i mamy nadzieję, że będziemy się osobiście spotykać i przebywać wspólnie z artystami, czego Państwu i członkom Centrum życzę.

**Od ponad półtora roku przyszło nam funkcjonować w czasach pandemii, nie ma co ukrywać, że jest to bardzo trudny czas**



Konsul Generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubiński i Marian Żak

dla każdej organizacji, tym bardziej dla niedochodowej jaką jest Centrum Polsko-Słowiańskie. Jak widzi Pan przyszłość CP-S w nowej rzeczywistości, po pandemicznej rzeczywistości?

Oczywiście przyszłość naszego życia zależy czy COVID-19 będzie opanowany, czy dalej będą wprowadzane restrykcje. Cały czas czekamy na zarządzenia i cieszymy się, że restrykcje są wycofywane. Na co dzień pracuję jako nauczyciel w publicznym High School i bardzo cieszę się z faktu, że mogliśmy wrócić do klas, aby uczyć młodzież.

Myślę, że jeśli będziemy mieli imprezy w Centrum, musimy opracować instrukcje, co będzie wymagane, aby osoby z zewnątrz: członkowie czy goście znali procedurę i stosowali się do niej. Chcemy, aby tegoroczne spotkanie z członkami, które odbędzie się w grudniu odbyło się w siedzibie Centrum.

Czas tak szybko biegnie: dopiero w grudniu 2020 roku zostałem wybrany Prezesem, a tu już wrzesień 2021. Przed Zarządem jest dużo pracy, aby przygotować się do 50-lecia, które powinno być zauważone przez naszych członków i polsko-słowiańską społeczność w Nowym Jorku i innych miastach USA. Mamy bardzo dużo członków z Chicago, którym jesteśmy bardzo wdzięczni, że chcą być naszymi członkami.

**Centrum Polsko-Słowiańskie działa na terenie USA ale jest także widoczne w Polsce. Usługi które są świadczone dla seniorów są finansowane przez New York City Council, Department for the Aging. Proszę uchylić rąbka tajemnicy czy oprócz tego, że CP-S otrzymuje dotacje z amerykańskich urzędów organizacja, której jest Pan obecnie prezesem otrzymuje wsparcie finansowe np. z Ministerstwa Spraw Zagranicznych?**

To wspaniałe wyróżnienie dla Centrum, że Ministerstwo Spraw Zagranicznych przyznało nam grant między innymi na kwartalnik „Echo Polonijne”. Otrzymałmśmy również dofinansowanie na prowadzenie strony internetowej i przeprowadzenie cyklicznego koncertu „Polonia Wspiera Talenty”. Centrum Polsko-Słowiańskie ściśle współpracuje ze Stowarzyszeniem „Wspólnota Polska”, z Fundacją Wolność i Demokracja oraz z Biblioteką Narodową w Warszawie, gdzie nasz kwartalnik jest prenumerowany od początku istnienia czyli od 2015 roku.

**CP-S w głównej mierze utożsamiane jest z organizacją, która świadczy na wysokim poziomie szereg usług socjalnych i imigracyjnych i co najważniejsze za te usługi nie pobiera opłat. Czy w tej kwestii coś się zmieni czy zakres usług socjalnych, imigracyjnych ulegnie zmianie?**

Programy, które działają od lat i pomagają, jak Pani powiedziała na wysokim poziomie polsko-słowiańskiej społeczności



Artyści występujący w Weill Recital Hall at Carnegie Hall podczas XXI Festiwalu „Chopin i Przyjaciele”. Od lewej Marian Żak z Artystami: Tony Yike Yang, Nadia Monczak, Kinga Augustyn, Katherine Wang, Ethan Han, Eilene Lee, Phoebe Han, Wojtek Komsta, Tim Ries, Mariusz Monczak i pięknie prowadząca wieczór Liliana Komorowska.

oczywiście, że będą dalej funkcjonować. Jeśli będziemy mogli coś zmienić, to tylko rozszerzyć te usługi. Wiem, że Kluby Seniora pracują znakomicie, że nasi seniorzy do których ja też się zaliczam są bardzo zadowoleni. Dziękuję Dyrektorom Programów za ich wzorową pracę. Wiem, że pracowników mamy bardzo oddanych, a niektórzy pracują wiele lat. Znają bardzo dobrze swoje zadania, wiedzą jak zdobywać pieniądze, aby program kontynuować, więc nie musimy nic zmieniać. Ja dałbym Dyrektorom większą autonomię w gospodarowaniu funduszami. Dyrektor występuje o fundusze i powinien mieć prawo decydować, jak wydaje się pieniądze przyznane na jego program. Wiem, że bardzo dobrze też działa program imigracyjny. Myślę, że te programy są stale potrzebne naszym członkom. Oczywiście może każdy obywatel korzystać z programów, które Centrum prowadzi mimo, że nie jest członkiem CP-S.

**W przyszłym roku CP-S będzie obchodziło 50-lecie działalności. To niesamowita rocznica czy już może Pan powiedzieć jakie plany ma organizacja, jeżeli chodzi o celebrowanie tak dostojnego jubileuszu?**

Tak jak już wspominałem wcześniej, wystąpiłem z hasłem „50 imprez na 50-lecie”. Myślę, że to interesujący pomysł. Oczywiście możemy też zorganizować Bal na 50-lecie w Centrum. Dysponujemy całym wyposażeniem, aby taki bal się odbył. Mamy piękną salę na Kent Street, musimy tylko jak najszybciej sfinalizować pozwolenie określające, ile osób może jednorazowo przebywać w tym pomieszczeniu. Powołaliśmy Komitet Budowlany, który nad tym pracuje. Miejmy nadzieję, że do końca roku uda się nam tę sprawę załatwić. Myślę, że Centrum

zasługuje na to, aby członkowie mogli być dumni z obchodów 50-lecia. Takie rocznice powinny być obchodzone hucznie. Mając takie możliwości jakie ma Centrum: pomieszczenia ze sceną, fortepian, oświetlenie, nagłośnienie - pozostają tylko pomysły i ich realizacja. Myślę, że Zarząd zatwierdzi taki plan i będziemy je mogli zrealizować w 2022 roku. Chciałem podziękować Zarządowi, że wybrał mnie na to odpowiedzialne stanowisko, a zarazem czuję się zobowiązany do zwiększenia mojego zaangażowania w sprawę Centrum. Chciałbym wspomnieć, że przez siedem i pół roku organizowałem w „Klubie Europa” tzw. Arts Nights – Wieczory Artystyczne. Wiem jak przygotować się do „50 imprez na 50-lecie”, ponieważ przygotowywałem do 70 imprez rocznie, więc znam mechanizm działania.

Bardzo liczę na rzesze zwolenników imprez jak również artystów, którzy będą mogli być częścią naszych obchodów 50-lecia i będą zadowoleni.

**Na zakończenie naszej rozmowy proszę powiedzieć o swoich osobistych pasjach i zamiłowaniach. Wiemy, że ma pan dorosłe córki oraz kochane wnuki. Czy zaszczępił Pan w nich bycie społecznikiem z duszą artysty?**

Tak, pasji mam wiele, nie tylko art ale również sport: sporty wodne z pływaniem i żeglowaniem, tenis, zimą narty. Oczywiście uwielbiam Broadway, koncerty muzyczne, teatr dramatyczny i balet. A czas upływa nieubłaganie, stale do przodu i trudno za nim nadążyć. Staram się być bardzo aktywny, ale czasem czuję zmęczenie. Bardzo jestem zadowolony z rodziny. Mam dwie córki, jedna już z doktoratem, a druga

dokończenie na str 19



## **Zapraszamy studentów polonijnych do składania wniosków o stypendia!**

Do 22 października 2021 r. można składać wnioski o stypendia przyznawane przez CP-S. Największa polonijna organizacja społeczno-kulturalna pomaga uzdolnionej polonijnej młodzieży spełnić marzenia o wyższej edukacji. Ruszyła kolejna edycja programu stypendialnego, który finansuje CP-S. Aplikację oraz regulamin można pobrać ze strony [www.polishslaviccenter.org](http://www.polishslaviccenter.org).

**Termin składania zgłoszeń upływa 22 października 2021 roku.  
Nie przegap tej szansy!**

Aby ubiegać się o stypendium CP-S, kandydaci muszą być członkami CP-S. Stypendia przyznawane są na podstawie wyników w nauce, osiągnięć pozaszkolnych i zaangażowania w działalność organizacji społecznych oraz polonijnych. Uroczyste rozdanie stypendiów odbędzie się podczas zebrania rocznego CP-S.

**Wypełnione aplikacje oraz wszystkie niezbędne dokumenty należy przesłać na adres:**

e-mail: [adminassist@polishslaviccenter.com](mailto:adminassist@polishslaviccenter.com)

lub pocztą: **Polish & Slavic Center, 176 Java St. Brooklyn, NY 11222**



# Centrum Polsko-Słowiańskie stawia na uzdolnioną polonijną młodzież!

Największa społeczno-kulturalna organizacja Polonii pomaga uzdolnionej polonijnej młodzieży spełnić marzenia o wyższej edukacji. Koszty nauki stale rosną i wielu zdolnych ludzi po prostu nie stać na wyższe studia. Dlatego wychodząc naprzeciw oczekiwaniom najmłodszej generacji Polonii, Centrum Polsko-Słowiańskie zaprasza do składania donacji na Fundusz Stypendialny CP-S.

Potrzebujemy Państwa pomocy byśmy mogli kontynuować przyznawanie stypendiów. Państwa wsparcie jest niezbędne w realizacji misji Centrum Polsko-Słowiańskiego.

Zachęcamy Państwa do zostania członkami lub odnowienia członkostwa w CP-S, abyśmy mogli nadal zapewniać możliwości edukacyjne młodym Polakom. Prosimy o udostępnienie tej informacji rodzinie i przyjaciołom, którzy mogą być zainteresowani wspieraniem naszej misji. Liczy się nawet najmniejsza donacja.

Dziękujemy za nieustające wsparcie!

Twórz z nami Fundusz Stypendialny CP-S



Pierwsza edycja programu stypendialnego Centrum Polsko Słowiańskiego z roku 2016. Na zdjęciu członkowie Rady Dyrektorów oraz stypendyści CP-S

# The Polish and Slavic Center is betting on talented youth of Polish heritage!

The biggest Polish social and cultural organization is helping Polish youth make their dreams come true in finishing higher education degrees. The cost of college and university continues to rise which is why PSC is encouraging donations which will be added to our Scholarship Fund. Your help is greatly needed if the PSC is to continue awarding scholarships. We would also like to encourage you to become or renew your membership.

Please share this message to your friends and family who might be interested in supporting our mission. Even the smallest donation counts!

Thank you for your continued support!

Help us grow our Scholarship Fund!



Bożena Kamiński CEO/Prezes podczas uroczystości wręczenia stypendiów CP-S w roku 2017.

# Świat się zatrzymał, ale czas goni do przodu

**Kinga Augustyn przed pandemią, kiedy życie artystyczne tętniło w siedzibie Centrum Polsko-Słowiańskim, występowała na scenie i swoimi koncertami podbijała serce Polonii. Teraz tak jak każdy z nas Kinga musi nauczyć się żyć i co więcej tworzyć w czasach pandemii. Jak widać Kinga czas izolacji wykorzystała wspaniale, nagrała kolejną płytę.**

Kinga po pierwsze gratulacje! Ten rok zaczął się dla Ciebie wspaniale, na rynku wydawniczym pojawiła się Twoja kolejna płyta. Powiedz kto zainspirował Cię do nagrania „Turning in Time” z muzyką współczesną na skrzypce solo.

Dziękuję bardzo Agnieszko. Właściwie zainspirowała mnie moja mama, która od dawna wspominała, że bardzo lubi często wykonywany przeze mnie na koncertach utwór „Sequenza VIII” Luciano Berio. Dopytywała zarazem, kiedy go nagram. Mama nie zawsze lubi utwory współczesne, ale ten szczególnie przypadł jej do gustu. Zauważyłam przy tym, że publiczność także bardzo go dobrze odbiera. Dla mnie początek tej kompozycji ma hipnotyczne oddziaływanie na psychikę. Wszystko dzieje się wokół dwóch dźwięków. Może też dlatego wykonując ten utwór na koncertach często mam wrażenie, że na sali jest cicho jakby zasiało makiem.

Natomiast dla „Sequency VIII” Luciano Berio inspiracją była Chaconna Johanna Sebastiana Bacha, czyli utwór na skrzypce solo uznawany za jedną z najwybitniejszych kompozycji jakie kiedykolwiek powstały, jak również za jedno z największych osiągnięć ludzkości. Przytoczę tutaj znany cytat kompozytora Johanna Brahmsa o Chacconie:

„Na jednej pięciolinii, na mały instrument, człowiek zapisuje cały świat najgłębszych myśli i najpotężniejszych uczuć. Gdybym wyobraził sobie, że mogłem stworzyć, a nawet wymyślić ten utwór, jestem pewien, że nadmiar podniecenia i wstrząsającego doświadczenia wypędziłby mnie z zmysłów. Jeśli nie ma w pobliżu największego skrzypka, to najpiękniejszą przyjemnością jest po prostu wsłuchać się w jego brzmienie”.

Stąd w mojej płycie „Turning in Time” linią przewodnią jest Johann Sebastian Bach, co wprawdzie może wydawać się ironiczne, bo przecież Bach to barok, a na płycie jest muzyka z drugiej połowy XX wieku i z początku XXI wieku. Co więcej w kompozycji

**Kinga Augustyn - Królowa polonijnych skrzypiec opowiada o swojej nowej płycie**



Kinga Augustyn z Krzysztofem Pendereckim

Debry Kaye pt. „Turning in Time”, która również jest inspirowana Chacconą, mamy na samym końcu bezpośredni cytat z tej własnie kompozycji. Dodam, że Debra napisała swój utwór specjalnie dla mnie, co jest dla mnie zaszczytem.

Płyta jest prawdziwą gratką dla wielbicieli muzyki, znajduje się na niej mistrzowsko wykonana prapremiera utworu Krzysztofa Pendereckiego pt. „Capriccio”,

który zmarł 29 marca 2020 roku, co Cię skłoniło do umieszczenia tej kompozycji na swojej płycie.

- „Capriccio” Krzysztofa Pendereckiego to rzeczywiście utwór, który publiczność odbiera brawurowo. Jest to krótka, zwięzła kompozycja, naładowana wirtuozowskim pasażami o elementach częściowo wywodzących się z baroku, czyli na przykład łamane akordy i chromatyczność, która często na koncertach „wygrywa” zainte-



resowaniem z innymi utworami skomponowanymi dużo wcześniej. Swoją własną oceną chcę tu powiedzieć: „nie bójmy się muzyki współczesnej. Ona może być porywająca i bardzo ciekawa”.

Pragnę również wspomnieć, iż miałam zaszczyt wykonać „Capriccio” dla samego kompozytora, gdy go poznałam w Nowym Jorku w roku 2013. Nie zawsze mamy okazję grać utwory ich twórcom, więc przyznam, że było to dla mnie bardzo istotne przeżycie, szczególnie że mamy tu do czynienia z kompozytorem uznawanym za jednym z największych twórców polskich. Więc mimo to, że prof. Penderecki nie usłyszał tej ostatecznej wersji, która znalazła się na płycie, wierzę, że jego sugestie i myśli częściowo przynajmniej zostały przelane na dysk.

### **Jak wyglądał dobór kompozytorów na płytę?**

Tak jak i w życiu codziennym, gdzie jedna rzecz prowadzi do następnej, a wszystko ma swoje konsekwencje, utwory dobierałam budując łańcuch, który z założenia ma być mocny i sensowny. Oprócz łącznika, którym jest wspomniany już J. S. Bach, szukałam utworów, które mają mocne oddziaływanie na psychikę ludzką, a zarazem są porywające i ciekawe. Nie oznacza to jednak, że są to utwory „lekkie”. Takich możemy posłuchać choćby na mojej płycie „La Pasión”, która na rynku pojawiła się w lutym br. Tam mamy 6 Etiud w formie Tanga Astora Piazzolli. Można iść w tango :)

W utworach na płycie „Turning in Time” mamy intensywne emocje, które czasami mogą się wydawać nawet niewygodne. Ja sama przyznam, że odsłuchując sesji nagraniowych czasami szukałam wygodniejszego krzesła, bo w tym co słyszałam było tak dużo napięcia. Ironicznie mówiąc, w niektórych utworach przekazywane piękno jest na pograniczu brzydoty, o którą często oskarża się np. Elliotta Cartera, kompozytora „4 Lauds” na płycie. Oczywiście nie zgadzam się z taką oceną, chociaż jestem jej świadoma i do końca jej nie neguję. Dwoistość polega tu na tym, że każdy patrząc na świat odbiera go innym doświadczeniem czy zrozumieniem i nie każdy odczuwa to samo. Przy wyborze i interpretacji różnych kompozycji wykonawca również kieruje się swoimi własnymi przeżyciami, przekazując przy tym to piękne co sam za takie uważa. A to może być bardzo dużo różnych uczuć.

### **Powiedz, która to już Twoja płyta wydana w Stanach Zjednoczonych i jakie masz plany na kolejne płyty.**

„Turning in Time” to moja jedenasta płyta, ale na trzech z nich gram jedynie w jednym utworze. Chciałabym skorzystać tu z okazji, aby podziękować głównemu sponsorowi Polish American Arts Association, jak również wszystkim innym, którzy przyczynili się do tego że nagranie i wydanie płyty „Tur-

ning in Time” było możliwe. Myślę, że mamy dobry efekt końcowy.

Generalnie wśród moich płyt solowych mamy ogromną różnorodność muzyki skrzypcowej. Mamy koncerty skrzypcowe Felixa Mendelssohna, Maxa Brucha czy Romualda Twardowskiego, jak również Fantazje Georga Philippa Telemanna czy Kaprysy Paganiniego.

Planów na nowe płyty mam bardzo dużo. Jednym z projektów, które obecnie nagrywam są utwory Grażyny Bacewicz na skrzypce solo. Druga Sonata skrzypcowa tej wybitnej polskiej kompozytorki jest na mojej płycie „Turning in Time”, natomiast wszystkie pozostałe utwory na skrzypce solo będą na tej następnej. Znowu mamy to pewien łańcuch. Na podstawie jednego utworu weszłam w świat Grażyny Bacewicz, z którego teraz nie zamierzam tak łatwo zrezygnować. Uwielbiam jej muzykę i chciałabym, aby była bardziej doceniana i częściej wykonywana szczególnie poza granicami Polski. Jej muzyka jest wybitna i ponadczasowa.

Innym projektem, nad którym pracuję już od dawna jest „Bach in NYC”. Jest to bardzo trudny projekt wideo, który już dużo przeszedł, ale za jakiś czas mam nadzieję skończyć go wreszcie i przekazać Światu zadowolający efekt. Nie ukrywajmy, że żaden z moich projektów nie jest łatwy. Jednak to co dzieje się za kulisami, czyli ta cała podróż artysty, jest równie ciekawe jak i produkt końcowy. Na pewno nigdy nie jest mi nudno.

### **Jesteś nazywana królową polonijnych skrzypiec i jak widać nie ustajesz w promowaniu polskiej muzyki. Powiedz bardzo proszę, jak zaczęła się Twoja przygoda z grą na skrzypcach?**

Pierwsze swoje skrzypce dostałam w wieku pięciu lat, ale zaczęłam na nich grać dopiero kilka lat później. Sytuacja rodzinna spowodowała, że mój pierwszy czeski „Stradivarius” musiał na mnie poczekać. Mam go do dzisiaj.

Liceum muzyczne we Wrocławiu skończyłam rok wcześniej po zrobieniu matury. Następnym krokiem był i do dzisiaj jest, Nowy Jork. Tu jest moja baza.

### **Ukończyłaś prestiżową The Juilliard School w Nowym Jorku, powiedz czy trudno było się dostać do grona studentów tej prestiżowej szkoły.**

Tak, to jest to uczelnia, do której bardzo trudno jest się dostać. Trzeba wykazać się odpowiednio wysokim poziomem, aby otrzymać szansę studiowania wśród innych bardzo utalentowanych muzyków. Trzeba też mieć dużo szczęścia, aby podczas 10-minutowego egzaminu pokazać się z jak najlepszej strony. Na każde miejsce jest kilkuset chętnych.

### **Jakie obecnie masz marzenia muzyczne, które czekają na realizację?**

Przede wszystkim nie mogę się doczekać momentu powrotu na scenę i obecności publiczności na żywo. Gdy to wreszcie nastąpi zamierzam kontynuować budowę swojego łańcucha muzycznych doświadczeń i przeżyć. Moje marzenia muzycznie wiążą się z tym, aby każde moje doświadczenie było na jak najwyższym poziomie artystycznym z wieloma wspaniałymi orkiestrami i dyrygentami.

### **W związku z tym, że żyjemy w czasach pandemii powiedz jak musicie sobie radzą w tej sytuacji, jak obecnie wygląda Twój kontakt ze słuchaczami?**

- Jest to rzeczywiście bardzo trudny i nietypowy czas również dla muzyków. Jakkolwiek ważne jest zdać sobie sprawę z tego, że czas nie stoi w miejscu i że w związku z tym należy go wykorzystywać jak najlepiej. Jedną z moich pierwszych myśli na pandemię, która zaczęła się niestety już rok temu było to, że „Świat się zatrzymał, ale czas goni do przodu”. Już wtedy postanowiłam więc, że nie usiądę na tyłku i nie zacznę płakać w zaistniałej, niepewnej sytuacji. Skoncentrowałam się na wykończeniu przynajmniej kilku zaczętych projektów, na które wcześniej nie było czasu, między innymi właśnie na odsłuchaniu materiału do obu płyt, które zostały wydane na początku tego roku. Tak jak każdy inny artysta, koncerty miałam odwoływane jeden po drugim, więc tego wolnego czasu miałam aż za dużo. Częściowo wykorzystywałam go m.in. na doświadczenie utworów, w których wcześniej nie bardzo byłam zadowolona z własnej interpretacji. Ponadto uwagę skoncentrowałam na wiedzy poza muzycznej, która również jest dla mnie istotna. Przeczytałam na przykład kilka książek na temat fizyki kwantowej, która od dawna bardzo mnie interesuje. Latem natomiast zaczęłam uczyć się hiszpańskiego oraz pogłębiać swoją znajomość niemieckiego poprzez czytanie bardziej zaawansowanych lektur.

Od marca ubiegłego roku zagrałam wiele koncertów online, które wiem, że przynajmniej niektórym przyniosły dużo radości. Od tamtego czasu jedyne koncerty dla publiczności na żywo zagrałam w Montanie w październiku 2020 r. Między innymi dwa razy wykonałam koncert D-Moll Henryka Wieniawskiego z orkiestrą Glacier Symphony pod batutą Johna Zoltek. Te trzy bezcenne doświadczenia, podczas których każda osoba wśród niewielkiej procentowo publiczności ze względu na jej oficjalne ograniczenia była dla mnie na wagę złota, kosztowały mnie kolejną męczącą dwutygodniową kwarantannę. Była tego warta.

### **- Bardzo dziękuję za rozmowę, nie zostało mi nic innego jak życzyć Ci powodzenia i realizacji zamierzonych planów. Czekamy na kolejne Twoje perełki muzyczne**

Rozmawiała: Agnieszka Granatowska  
Zdjęcie: Anna Perzanowska

# 23 edycja Festiwalu Chopin i Przyjaciele

**Centrum Polsko - Słowiańskie od początku istnienia Festiwalu Chopin i Przyjaciele wspiera tę kulturalną inicjatywę. Tak również jest w tym roku. CP-S jest jednym ze sponsorów festiwalu i udostępniło na wydarzenia festiwalowe swoją piękną salę przy 177 Kent Street na Brooklynie. Redakcja Echa Polonijnego rozmawia z obecnym Dyrektorem Artystycznym festiwalu Jakubem Polaczykiem.**

**Rok temu przejąłeś funkcję Artistic & Executive Director of NYDAI. Powiedz naszym czytelnikom jakie masz plany na festiwalowe wieczory w tym roku, kto podczas tegorocznego festiwalu wystąpi?**

Tak, zgadza się to już 23 edycja. W tym roku festiwal będzie poświęcony pamięci Profesora Krzysztofa Pendereckiego. Pojawią się takie gwiazdy jak legendarna Ruth Slenczynska – ostatnia żyjąca uczennica Rachmaninowa, światowej sławy Argus Quartet, wirtuoz organów Gail Archer, Kofi Hayford, a także specjaliści od jazzu jak: Seabrook Brandon oraz też Nina Fukuoka – multimedialna artystka. Będą też premiery: utwory zwycięskie z konkursu New Vision. W tym roku wpłynęło rekordowe 100 utworów na utwór ku pamięci Krzysztofa Pendereckiego. Ponadto juror Zaid Jabri, kompozytor pochodzący z Syrii i także uczeń profesora Pendereckiego, a także ja napisaliśmy utwory ku pamięci Krzysztofa Pendereckiego.

**Wielki szacunek za to, że mimo czasów pandemii udaje się Tobie prowadzić takie wydarzenie i, że w tych trudnych czasach pandemii festiwal nie traci na wartości i ma sporą rzeszę widzów. Czy w tym roku spotkałeś się z jakimiś szczególnymi trudnościami pracując nad przygotowaniem festiwalu?**

Po prostu trzeba było zebrać artystów. W tym roku sytuacja epidemiologiczna jest prostsza niż rok temu. Jeśli chodzi o trudności, to jeszcze się okaże. Przygotowania trwają.

**Jak w tym roku będzie wyglądał festiwal, gdzie odbędą się koncerty i czy planujesz przyjazd artystów z Polski?**

Raczej trzymamy się ograniczenia przyjazdu artystów spoza USA, podróże nadal są utrudnione. Na festiwalu będą 3 główne wydarzenia: otwarcie w Konsulacie Generalnym RP na Manhattanie 5 listopada, koncert sakralny w kościele św. Stanisława Kostki na



Zdjęcia archiwalne z 22 Festiwalu Chopin i Przyjaciele

Zosia Zeleńska Bobrowski

Greenpointie 14 listopada, oraz finał w Konsulacie Generalnym PR na Manhattanie 19 listopada.

**Czy podczas Festiwalu widzowie będą mogli nawiązać bezpośredni kontakt z artystami, czy po koncertach planujecie artystyczne wieczory z publicznością?**

Planuję też spotkania po koncertach. Ale będzie też wirtualne wspomnienia o maestro Krzysztofie Pendereckim, które zostaną zaprezentowane w konsulacie.

**Powiedz, jak się czujesz w roli głównego organizatora festiwalu Chopin i Przyjaciele, który na nowojorskiej scenie artystycz-**

**nej istnieje już od prawie ćwierć wieku? Czy czujesz presję pełniąc rolę Artistic & Executive Director of NYDAI?**

Trudno o tym rozmawiać, to dopiero pierwszy rok w podwójnej roli. Dziękuję za zaufanie. Nie czuję jednak presji.

**Czy jest jakieś wydarzenie podczas festiwalu na które w szczególności chciałbyś zaprosić naszych czytelników?**

Na pewno finał. Będzie fenomenalny Argus Quartet, który wykona utwory nowe ale też: G. Bacewicz i K. Pendereckiego.

**Dziękuję za rozmowę, życzeń powodzenia**  
Rozmawiała Agnieszka Granatowska

# Obchody rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego



**Liderzy Polonijni, wśród których nie zabrakło przedstawicieli Rady Dyrektorów Centrum Polsko-Słowiańskiego, oddali hołd walczącym w Powstaniu Warszawskim.**

**Uroczyste podniesienie flagi Polski Walczącej przed siedzibą PSFCU na Greenpointe w 77. rocznicę wybuchu Powstania Warszawskiego.**

Zgodnie z tradycją, 1 sierpnia dokładnie w rocznicę „Godziny W”, przed siedzibą Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej na nowojorskim Greenpointe wciągnięto na maszt biało-czerwoną flagę z tzw. Kotwicą, symbolem Polski Walczącej.

Wciągnięcia flagi dokonał 99-letni Bolesław Biega (w Powstaniu, dowódca kompanii w batalionie AK „Kiliński”) w towarzystwie dyrektorów PSFCU - Iwony Korgi i Ryszarda Bąka.

Podczas uroczystości przemawiali m.in. wicekonsul RP w Nowym Jorku Stanisław Tarnawski oraz reprezentująca Greenpoint w Kongresie Stanu Nowy Jork, Emily Gallagher.

Podczas uroczystości obecni byli przedstawiciele różnych środowisk polonijnych, Centrum Polsko Słowiańskie reprezentował Zbigniew Solarz – skarbnik CP-S wraz z małżonką Katarzyną Solarz.



Zbigniew Solarz skarbnik CP-S wraz z małżonką w towarzystwie powstańców oraz gości uroczystości

Foto: Wojtek Masłanka



# Nie daj się naciągnąć oszustom! Jak Wykryć Kłamstwo?

Natalia Hofman jest znaną polską profilerką i specjalistką od wykrywania kłamstwa. Ukończyła studia magisterskie na kierunku psychologia. Jak wspomina w naszej rozmowie, od zawsze interesowała się wykrywaniem kłamstwa i stąd też decyzja o przyjrzeniu się temu problemowi nieco bliżej. Niedawno ukazała się jej książka „Jak wykryć kłamstwo”, która cieszy się ogromną popularnością, a sama autorka stała się sławnym ekspertem w dziedzinie kłamstwa. W czasie pandemii na oszustów najbardziej narażone są osoby starsze więc postanowiliśmy zapytać Natalię o to, jak seniorzy sami mogą wystrzegać się kłamców oraz jak radzić sobie z brakiem zaufania i odczytywaniem ludzkich intencji.

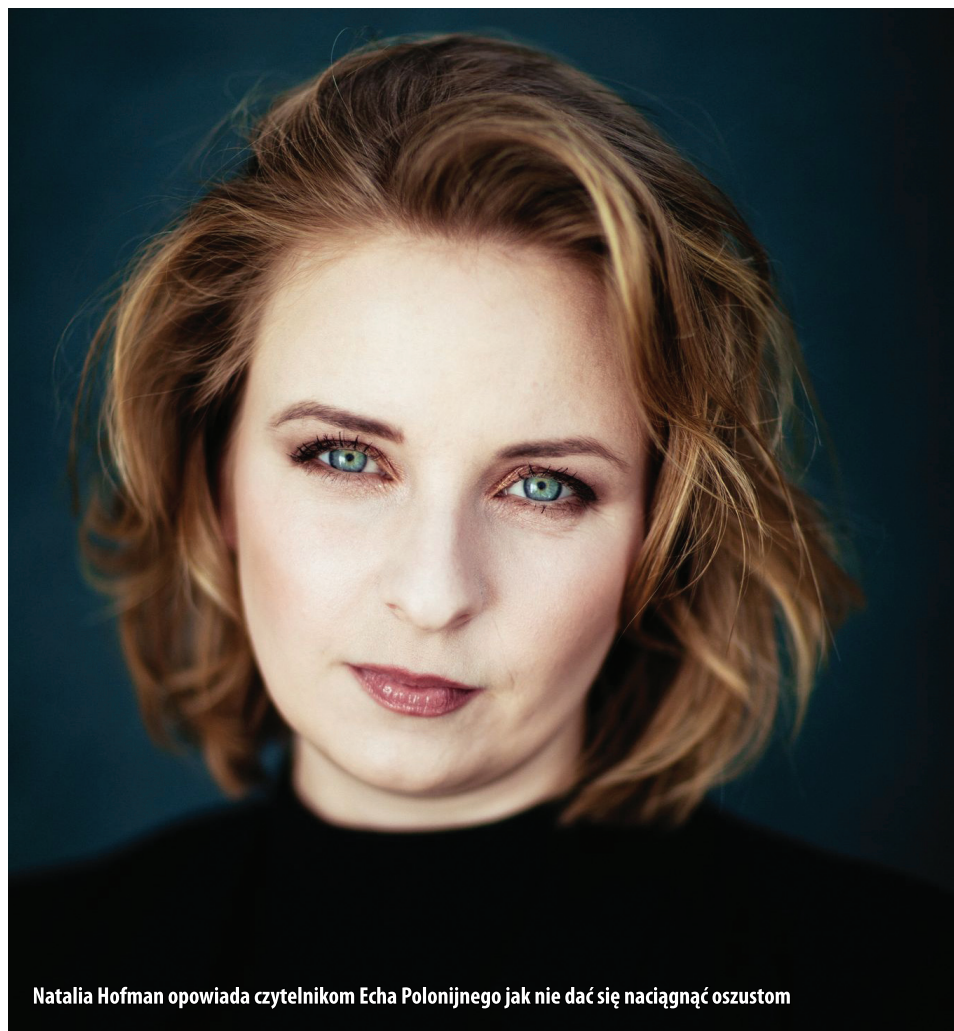
## Rozmowa z profilerką Natalią Hofman

Na początku serdecznie dziękujemy za przyjęcie zaproszenia do naszego Wirtualnego Centrum Seniora tym samym chcemy pogratulować Ci Twojej książki, która ukazała się w Polsce „Jak wykryć kłamstwo!” Powiedz proszę skąd fascynacja kłamstwem i pasja do psychologii kłamstwa?

Historia z moim wykrywaniem kłamstwa sięga wielu lat wstecz. Już jako dziecko, bo w wieku jedenastu, dwunastu lat, jadąc z mamą na wakacje zafascynowałam się książką o mowie ciała, którą miała moja mama i już wtedy zaczęłam się interesować tym tematem. Także na studiach, kiedy to obejrzałam serial „Magia kłamstwa”, który zapewne znany jest szerszej publice. Wtedy też pomyślałam, że to co robi Cal Lightman w tym serialu, czyli rozpoznaje kłamstwo, współpracuje ze służbami oraz profiluje, jest właśnie rzeczą szaleniście ciekawą i to chcę robić. Zawsze interesował mnie człowiek pod kątem interdyscyplinarnym, czyli nie tylko tym, co o sobie mówi, ale także jego osobowość, co oznacza jego podpis czy mowa ciała. Lubię patrzeć na człowieka z różnej perspektywy.

Jak wyglądała decyzja z wyborem „kłamstwa” na studiach? Czy zajęcie się tym specyficznym działem psychologii mogłaś wybrać już na studiach czy przyszło to podczas praktyki zawodowej?

Nie, ja ukończyłam pięcioletnią psychologię na Uniwersytecie Łódzkim i nie było tam specjalizacji związanej z kłamstwem czy mową ciała - to było w zakresie mojej pasji. Wtedy też w Polsce nie istniał jeszcze termin



Natalia Hofman opowiada czytelnikom Echa Polonijnego jak nie dać się naciągnąć oszustom

Foto: Albert Zawada

wykrywania kłamstwa; obecny był temat psychologii kłamstwa, na temat której dr Tomasz Witkowski napisał książkę naukową (czyli między innymi, dlaczego kłamiemy pojawiało się to w psychologii) natomiast sam termin wykrywania kłamstwa czy profilerstwa nie istniał. Byłam osobą, która go wykreowała, zaczęłam pisać na ten temat artykuły, czytałam wiele zagranicznych opracowań i dzięki temu wykrywanie kłamstwa zaczęło funkcjonować w psychologii w Polsce.

Jest to niesamowicie ciekawe! Pozwól, że powiem nieco o naszym Centrum. Jesteśmy tu dla osób starszych, głównie zaj-

mujemy się pomocą dla Polonii w Ameryce. Ten czas pandemii jest ciężki dla nas wszystkich, ale wydaje mi się, że dla osób starszych najbardziej, ponieważ są oni najbardziej narażeni, a co za tym idzie, najbardziej odizolowani. Są zamknięci w domach, a jak wiemy wykorzystywanie osób starszych, szczególnie oszustwa telefoniczne tak bardzo popularne w Polsce i Stanach Zjednoczonych, w tym trudnym czasie nasilają się. Moje pytanie zatem, czy istnieją sposoby, aby przestrzec osoby starsze przed oszustwem?

Oczywiście, że tak. Przede wszystkim rozmowa z nimi, szkolenia - należy takie osoby

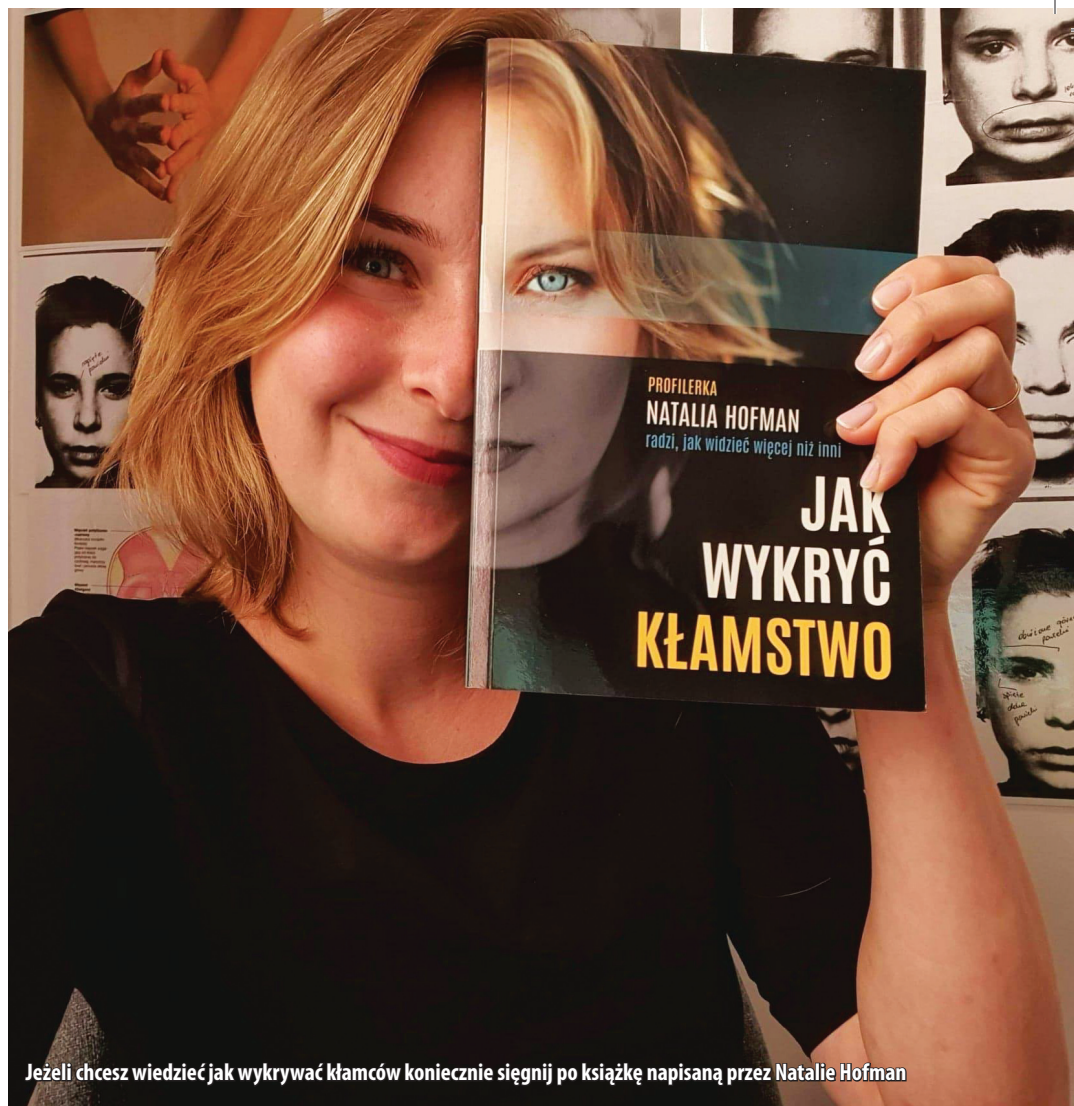
edukować. Myślę, że osoby starsze są o tyle narażone bardziej, że mają mniejszy dostęp do świata, który jest je w stanie obronić. Żyją oni bowiem na swego rodzaju utartych już schematach, przez co bardzo łatwo mogą paść ofiarami oszustw czy manipulacji.

W tym miejscu chciałabym wymienić kilka rzeczy, które moim zdaniem są bardzo istotne: przede wszystkim reguła autorytetu; jest to jedna z reguł manipulacji, wywierania wpływu, która u takich osób ma silne działanie. Polega ona na zaufaniu ludziom, którzy w pewien sposób stanowią społeczny autorytet, czyli np. księża, lekarze, policjanci - pewnego rodzaju substytuty autorytetów. Za substytut mam na myśli koloratkę czy napis „policja” lub kitel w przypadku lekarza. I to właśnie ten wspomniany autorytet społeczny, który budzi m.in. ubiór, kojarzony z pewnym zaufaniem, wywołuje w osobach starszych obowiązek do otworzenia drzwi, wpuszczenia do mieszkania, czy podania swoich danych. W takich sytuacjach powinno zapalić się pomarańczowe światło zwłaszcza w sytuacjach, gdy osoby takie nie były zaproszone bądź nie zapowiedziały swojej wizyty z wyprzedzeniem.

Należy więc zweryfikować takich ludzi, aby uniknąć np. oszustw, kiedy to przebrani w stroje funkcjonariuszy policji-oszuści, przychodzili do domów seniorów mówiąc o rzekomo popełnionym przestępstwie przez osobę bliską i w ten sposób wyłudzały pieniądze. W takich sytuacjach, gdzie pojawia się substytut władzy czy autorytetu nie tylko osoby starsze, ale i my wszyscy powinniśmy mieć wzmoczoną czujność.

Kolejną rzeczą, na którą należy zwrócić uwagę to osoby, które próbują nam coś sprzedać - czy to telefonicznie, czy gdy przychodzą do domu. Szczególnie czujni powinniśmy być w przypadkach, gdy zaczynamy kogoś lubić, bo kolejna z takich reguł jest właśnie wzmoczone zaufanie u osób, które budzą sympatię. Może być to pułapka w zderzeniu z tzw. domokrażcami sprzedającymi różne produkty. Bazują oni bowiem na budowaniu zaufania i sympatii zwłaszcza wśród osób starszych, aby w ostateczności wykorzystać je finansowo. Kolejna z reguł, która jest bardzo niebezpieczna to reguła wzajemności, czyli „ja coś dam, ale wezmę od Ciebie tyle samo lub więcej”. Taka reguła sprawdza się na różnego rodzaju pokazach np. garnków, co jest bardzo popularne w Polsce; osoby starsze są wabione drobnymi prezentami takimi jak parasolka czy poduszka, a w konsekwencji są naciągane na wydawanie ogromnych pieniędzy na produkty prezentowane przez firmy organizujące takie spotkania. Te wszystkie reguły, o których wspomniałam są podstawowymi rzeczami, które należy przestrzegać, aby nie dać się oszukać i wciągnąć w pułapkę.

**Nawiązując do tego, co już nam wyjaśniłaś, czyli jak odkryć te złe intencje i zamiary w zachowaniu człowieka, chciałabym poru-**



Jeżeli chcesz wiedzieć jak wykrywać kłamców koniecznie sięgnij po książkę napisaną przez Natalie Hofman

szyc jeszcze jedną ważną dla mnie kwestię. **My, osoby mieszkające poza granicami Polski, tu w USA, obcujące z kulturą jednak zupełnie odmienną niż nasza, mamy czasami problem ze zbudowaniem zaufania z innymi. Wydaje mi się, że osobom starszym jest jeszcze trudniej. Wspomnialiśmy o tym jak przestrzec starszych przed zagrożeniami, a moje pytanie jest teraz czy są metody, aby odkryć te dobre intencje w relacjach z nowo poznanymi osobami?**

Myślę, że generalnie w relacjach międzyludzkich budowanie zaufania jest bardzo ważne. To co wcześniej powiedziałam o sytuacjach, w których trzeba być ostrożnym, są to sytuacje ekstremalne, gdzie ktoś przychodzi nieproszony do domu lub dzwoni z dość dziwną prośbą, czyli ta relacja nie jest nawiązywana naturalnie podczas spotkania czy np. wyjścia do teatru, tylko taka osoba się niejako naprasza. Wtedy oczywiście te wspomniane symptomy należy włączyć, aby pozostać bezpiecznym. Natomiast jeżeli chodzi o nawiązywanie relacji, to o dobrych zamiarach będzie świadczyło np. to, że osoba chce nas poznać, chce wiedzieć o nas coś więcej i słucha tyle samo, ile mówi - relacja jest wzajemna. Dodatkowo, jeśli chodzi o mowę ciała to utrzymywanie kontaktu wzrokowego, postawa otwarta i chęć podtrzymania tej znajomości, są wyznacznikami dobrej relacji.

**Na koniec chciałabym Cię zapytać skąd inspiracja na powstanie książki? Czy to było od zawsze Twoje marzenie?**

Przede wszystkim zainspirowały mnie lata mojej pracy, moim marzeniem było stworzenie książki, która miałaby w sobie to, czego ja nie znalazłam w innych książkach; jeżeli potrzebowałam dowiedzieć się o mowie ciała, czytałam książki o tej tematyce, jeżeli szukałam odpowiedzi o związkach, sięgałam po książki o randkowaniu itd. Moja publikacja jest zbiorem tego wszystkiego, ponieważ dla mnie wykrywanie kłamstwa jest połączeniem wielu dziedzin, które się w sobie łączą. Dlatego też można w niej odnaleźć zarówno psychologię jak i psychografologię, ale także mowę ciała czy analizę z wyglądu drugiego człowieka. Ta książka to zwieńczenie mojej dotychczasowej pracy, ale nie jest to na pewno zakończenie, a rozpoczęcie mojej drogi z wykrywaniem kłamstwa.

**Planujesz następne publikacje?**

To się okaże! Nie mówię nie, ale to wszystko się jeszcze okaże.

**Serdecznie gratuluję Ci książki i gorąco dziękuję za rozmowę! Życzę samych sukcesów i powodzenia!**

Zuza Dabrowicz  
Współpraca AG

# 84. Parada Pułaskiego odbędzie się w niedzielę, 3 października 2021 r.

Każdego roku przedstawiciele Rady Dyrektorów oraz pracownicy Centrum Polsko-Słowiańskiego biorą udział w polskim święcie na Manhattanie. W tym roku marszałkiem centrum Polsko Słowiańskiego został wybrany Marian Żak prezes CP-S.

Rozpoczęcie parady o godz. 12:00, zakończenie o 18:00. Parada jak zwykle przejdzie Piątą Aleją na Manhattanie. Tematem 84. Parady Pułaskiego są „Obchody 100. urodzin św. Jana Pawła II”.

Parada czci generała brygady Kazimierza Pułaskiego, bohatera wojny o niepodległość Stanów Zjednoczonych, który zginął w bitwie pod Savannah, Georgia w październiku

1779 r. Parada rozpocznie się na Piątej Alei przy 35th Street o 12:30 przemarszem Gwardii Honorowej Policji i Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork, które poprowadzą uczestników w górę 5th Avenue aż do 54th Street.

Przewodniczący Komitetu Parady Richard D. Zawisny powiadamia, że tegoroczny Bankiet Parady Pułaskiego odbędzie się w sobotę, 12 listopada 2021 r. o 18:00 w restauracji Venetian w Garfield, New Jersey.

3 października 2021 r. o 9:00AM w katedrze św. Patryka na Piątej Alei w Nowym Jorku odbędzie się tradycyjna Msza św, po której w 3 West Club na 51st Street będzie mieć miejsce uroczyste śniadanie. W celu uzyskania biletów i więcej informacji nale-

ży się skontaktować z Davidem M. Kopałą: 908-265-8165.

W tym roku Heidi Jadwiga Kopała z New Jersey jest Wielkim Marszałkiem Parady Pułaskiego i poprowadzi Piątą Aleją kontyngenty z New Jersey, Nowy Jork, Connecticut, Pensylwanii i okolic. Zaprasza wszystkich do udziału w Paradzie i we wszystkich wydarzeniach ku czci urodzonego w Polsce bohatera Amerykańskiej Rewolucji Generała Pułaskiego.

- Parada Pułaskiego jest obchodzona na Piątej Alei od 1937 roku i jest drugą najdłuższą aktywną paradą w historii Nowego Jorku - powiedział przewodniczący Komitetu Parady, Richard D. Zawisny.



# 84<sup>th</sup> Annual Pulaski Day Parade Set for Sunday, October 3<sup>rd</sup>, 2021

**New York, NY – New York City's Fifth Avenue will close Sunday, October 03rd, 2021, from 12:00 Noon to 6:00 PM as Polish-Americans join together in honor of Brigadier General Casimir Pulaski, hero of the American Revolutionary War who died at the battle of Savannah, Georgia in October, 1779.**

The parade will step off from Fifth Avenue at 35th Street at 12:30 PM with the Honor Guard of the New York City Police and Fire Departments leading the way up 5th Avenue to 54th Street. The Pulaski Parade Banquet this year will be held on Saturday, November 12th, 2021 at 6:00 pm Venetian In Garfield, New Jersey.

President Richard D. Zawisny is extremely happy to announce there will be a 9:00 AM Mass at St. Patrick's Cathedral, Fifth Avenue, New York on October 03rd, 2021 with many concelebrants.

The theme of the 84th Pulaski Day Parade in New York City is "Celebrating the 100th Birthday of Saint John Paul II".

The Honorable Heidi Jadwiga Kopala of New Jersey is the 2021 Grand Marshal of the Quadstate Pulaski Parade and she will lead the contingents of New Jersey, New York State, Connecticut, Pennsylvania and surrounding areas up Fifth Avenue. She invites all to attend the Parade and all of the events in honor of the Polish born Hero American Revolutionary General.

A breakfast will follow the 9:00 AM Mass Liturgy on Oct 03rd, 2021 at the 3 West Club on 51st Street. Contact David M. Kopala (908) 265-8165 for tickets and information.

"The Pulaski Day Parade has been celebrated on Fifth Avenue since 1937 and is the second longest active parade in New York City history and marches rain or sun", said The General Pulaski Memorial Parade Committee President Richard D. Zawisny.



# Jestem marzycielem

**Jakub Polaczyk to kompozytor, który do USA przyjechał w 2011 r. – po studiach w Krakowie, na stypendium w Carnegie Mellon. Na początku swojej amerykańskiej drogi mieszkał w Pittsburghu, potem przez rok w Kentucky. W Nowym Jorku jest już 5 lat – od 2015 r. Jakub wygrał tegoroczną American Prize in Composition 2020 utworem „Ojibbeway”. W rozmowie z „Echem Polonijnym” opowiada o tym, jak zaczęła się jego muzyczna kariera.**

**Jak wygląda Twoje życie w pandemii, ostatnie Twoje projekty?**

Od maja stałem się też radiowcem. Prowadzę w Radiu WRKL „Postbachowskie Kawki” w każdą niedzielę 7pm(NY), 6pm(Chicago). Serdecznie zapraszam.

Program o muzyce klasycznej rozpoczynający się „Arią o kawie” J.S. Bacha. W czasie pandemii przeprowadziłem 40 rozmów z artystami „Quarantine Talks”. Zapraszam na kanał Youtube NYDAI: <https://www.youtube.com/channel/UC0eexGnZdFST8PF3XTp5Tng/videos>.

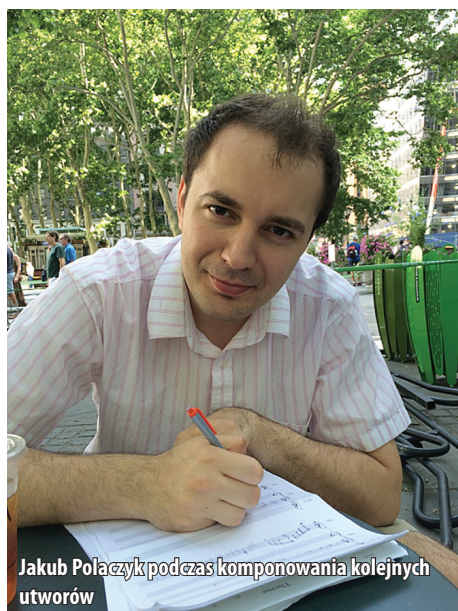
Ponadto w czasie pandemii współpracowałem dla Uniwersytetu Carnegie Mellon nad projektem z sonifikacją w technice kompozycji barokowej. Przetwarzałem m.in. informacje z informacji malware w muzykę klasyczną na utwory na harfę. Potem badania przedstawiałem na międzynarodowej konferencji AHFE i zostało to wydane przez

wydawnictwo Springer. W 2020 w setną rocznicę urodzin Jana Pawła II napisałem też nowy utwór na głos i orkiestrę do tekstu papieskiego, premiera odbyła się teraz we Lwowie w lipcu. Zapraszam do wysłuchania utworu: <https://www.youtube.com/watch?v=hS96ldF33mQ>.

Obecnie odbywa się też konferencja w Buenos Aires „Atemporanea”, w tym roku w formie online. Moja instalacja „Around the B-E-Es” jest tam prezentowana. Niedawno też nowe doświadczenie, pisałem muzykę do animacji na otwarcie Galerii Współczesnej IMO w Starym Sączu. Piękny obiekt który stanie się centrum sztuki współczesnej na Sądecczyźnie, gdzie się także wychowywałem.

**Skąd pochodzisz w Polsce i czy zamiłowanie do muzyki odziedziczyłeś po kimś z rodziny?**

Urodziłem się w Krakowie, ale dzieciństwo spędziłem z rodziną na sądecczyźnie. Tam zaczęła się moja przygoda z muzyką, chodziłem do szkoły muzycznej. Mój tata ukończył szkołę muzyczną I stopnia na fortepianie, nawet też komponował na gitarze, fortepianie. Ja grałem właśnie na pianinie z domu ojca. Mój dziadek z Pienin tworzył pieśni i poezje. Często wracam do tych wierszy, podarował mi je przed śmiercią. Natomiast moja rodzina od strony mamy nie jest muzyczna, ale utalentowana malarsko i teatralnie. Moja mama też malowała, ja niestety nie posiadam tych umiejętności.



Jakub Polaczyk podczas komponowania kolejnych utworów

**Jak zaczęła się Twoja przygoda z muzyką?**

Na początku, gdy mieszkaliśmy w Starym Sączu, jako dziecko usłyszałem utwór „Imagine” Lennona i nagrania polonezów Chopina w wykonaniu Adama Harasiewicza i prosiłem mamę o instrument. Gdy wreszcie dostałem gitarę i keyboard, to była wielka radość. Rzadko się z nimi rozstawałem. Mama zapisała mnie do ogniska muzycznego. Potem pojechaliśmy do Nowego Sącza, tam chodziłem do szkoły muzycznej I i II stopnia u pani Więcek i potem spędziłem 4 ważne lata u pani Mirek w klasie fortepianu. Początkowo nie wiedziałem, że w muzyce klasycznej dalej są kompozytorzy, myślałem, że wszyscy wymarli, dlatego moich dziecinnych improwizacji nie traktowałem poważnie. W Nowym Sączu był zorganizowany konkurs twórczy „Echo z dna serca” i dopiero jak miałem 18 lat, w klasie maturalnej napisałem pierwszy utwór na saksofon dla brata: Sonem J.P., który wygrał konkurs w 2002 r. Tak się zaczęło. To był mój debiut. Potem już systematycznie komponowałem, stało się to częścią mojego życia. Też pisałem dużo piosenek, poezji śpiewanej w Krakowie. Wtedy zorientowałem się, że zapisywanie ma sens, a nie tylko improwizowanie podczas ćwiczeń – by przekazać to innym. W Krakowie była ważna dla mnie profesor Rolanowska, u której skończyłem II stopień. Poświęciła mi wiele czasu. Lekcje czasem trwały pół dnia, kilka razy w tygodniu. Uczyła długich płaszczyn i dramaturgii. Po tylu latach kształcenia nie tylko pianistów klasycznych, jak m.in. Wacka Kisielewskiego, Andrzeja Zielińskiego, Krzysztofa Meyera, w sumie nie były to lekcje tylko fortepianu. Wiedziała, że będę zdawał na kompozycję, ale dużo wtedy się nauczyłem, jak myśleć o samej muzyce. Główna dewiza – być nauczycielem dla samego siebie. Czas z pedagogiem jest ograniczony, a jeśli sami umiemy być własnymi pedagogami, czyli mamy samokrytykę, mamy całe życie, by się uczyć 24 godziny na dobę. Tego też



Chwile relaksu w pięknej scenarii Nowego Jorku



uczę moich uczniów. To jednak czasochłonny proces. Pamiętam też doskonale konsultacje u profesora Stachowskiego, Bujarskiego czy Zygmunta Koniecznego przed rozpoczęciem profesjonalnych studiów kompozycji w klasie Marcela Chrzyńskiego na Akademii w Krakowie. Tak zaczynałem.

**Jak odnalazłeś się w Nowym Jorku, tak odmiennym przecież od Twoich rodzinnych stron w Polsce? I czy udaje Ci się utrzymywać z muzyki?**

Nowy Jork nie był nigdy moim miejscem docelowym, przyznam, że nawet go unikałem. Miałem tutaj wielu kolegów artystów, niektórzy ze względu na finanse borykali się z problemami. Jednak przyjechałem ze względu na żonę. Dostała tutaj pracę jako architekt przy uniwersytecie. Dołączyłem do niej parę miesięcy później, przez agencję otrzymałem honorową wizę artystyczną, więc mogłem pracować, pomogli mi też państwo Stryniakowie, którzy przyjęli mnie do konserwatorium, ale bez wsparcia Shell – mojej żony – nie udałooby nam się tutaj przetrwać trudnych początków w tym mieście. To wspaniałe miasto, gdzie można odnaleźć wszystkie współczesne kierunki sztuk. Bardzo je lubimy, z żoną chyba odwiedziliśmy wszystkie muzea. Jest ich naprawdę wiele. Odpowiadając jednak na pytanie, to z samego tworzenia sztuki nowej niestety nie utrzymam rodziny. Dużo gram, współpracowałem z baletami, zespołami muzyki nowej, teatrem, lubię poświęcać się także pedagogice, opracowuję cały czas inne twórcze metody, aby kształcić wyobraźnię muzyczną.

**W jakim miejscu na ziemi ładujesz swoje życiowe akumulatory?**

Nie mam jednego miejsca. Tam, gdzie woda i wiatr – czyli ruch. Lubię podróżować, podobnie jak czynię to w muzyce. Odświeża wyobraźnię wizualną, częste zmiany krajobrazu, kultur, inne spojrzenia na pewne kwestie życia – to niczym forma wariacji w muzyce. Zwłaszcza lubię te podróże muzyczne, często za jakimiś kompozytorami z przeszłości. Muszę tutaj zaznaczyć, że nie lubię siedzieć przy biurku i komponować, jak większość twórców. To nie dodaje mi energii. Głównie komponuję w ruchu: spacerując, chodząc, jadąc autem, metrem czy rowerem. Potem jedynie mozolnie to zapisuję, co już jest mniej przyjemne. Ale pamiętam zdanie, niestety już śp. profesora Pendereckiego, z jednej z lekcji, że ciągle musimy się „zmuśać”. Pomaga.

**Masz swoje ulubione miejsca w Nowym Jorku – jakie?**

Jest ich kilka, ale oczywiście pod względem muzycznym to Carnegie Hall, doświadczyłem tam wielu wzruszających chwil, nieraz płynęły mi łzy. Było mi też dane tam wystąpić i zaprezentować moje utwory parokrotnie. Jednak jeśli chodzi o miejsce sentymen-



ne, to Central Park, a zwłaszcza Strawberry Field, naprzeciwko Dakoty Johna Lennona. To było pierwsze miejsce, jakie odwiedziłem w Nowym Jorku jako turysta, znając je z filmu „Imagine: John Lennon”. Rodzinnie natomiast bardzo lubimy odwiedzać Fire Island, gdzie był nasz ślub parę lat temu. Jeździmy tam teraz z synem Julianem.

**Jakie masz muzyczne marzenia, które jeszcze czekają na realizację?**

Mam zawsze wiele marzeń, bo jestem marzycielem, ale nie chcę ich kompletnie zdradzać. Nie lubię też mówić o utworach nienapisanych, pisanych obecnie, często wiele z tego się nieustannie zmienia. Myślę przeważnie o kilku utworach na raz, więc nie nudzę się z moją muzyką. Ale moim dużym marzeniem na pewno są większe formy muzyczne, aby było więcej możliwości. Zreali-

zować operę, oratorium – nigdy mi się to nie udało, mimo kilku prób. Bardzo chciałbym stworzyć też własne warsztaty dla kompozytorów amerykańskich w Polsce, by nawiązać więcej współpracy między tymi dwoma krajami, trochę działającymi niezależnie.

**Twoje Plany na przyszłość?**

Planuję nagranie płyty monograficznej, część utworów już jest nagrane. Głównie moje utwory powstałe w czasie „nowojorskim”. Podpisałem w te wakacje też kontrakt z renomowanym wydawcą nutowym Donemus w Holandii. Pracuję też nad paroma utworami. Teraz skończyłem 11 września na 20 rocznicę ataków WTC z 11 duet: „Kłębiny/Wihters”, który zostanie wykonany w Szczecinie w październiku.

**Życzę powodzenia!**

*Rozmawiała Agnieszka Granatowska*





**Centrum Polsko-Słowiańskie poszukuje kandydata na stanowisko  
DIRECTOR OF DEVELOPMENT.**

*Centrum Polsko-Słowiańskie (CP-S) jest społeczno-kulturalną organizacją niedochodową, założoną w 1972 r. z siedzibą w Nowym Jorku. CP-S liczy około 40 tys. członków. Programy działające w Centrum otrzymują dotację od New York City Council oraz Department for the Aging.*

*Centrum Polsko-Słowiańskie promuje artystów oraz organizuje szereg spotkań kulturalnych, przyznaje również stypendia dla uzdolnionej młodzieży.*

Więcej informacji: <https://polishslaviccenter.org/>

Szczegółowe informacje na temat wymagań i niezbędnego doświadczenia kandydatów znajdują się na stronie internetowej CP-S: <https://polishslaviccenter.org/>

Osoby zainteresowane proszone są o przesłanie listu motywacyjnego oraz resume na adres:  
**psadmin@polishslaviccenter.org Att. PSC Board Secretary**

lub listownie na adres:  
**Polish and Slavic Center  
Att. PSC Board Secretary  
176 Java Street, Brooklyn, NY 11222**

**R**ada Dyrektorów Centrum Polsko-Słowiańskiego informuje, że z dniem 21 września 2021, Pani Bożena Konkiel zastąpi Panią Bożenę Kamińską na stanowisku członka Rady Dyrektorów Centrum Polsko-Słowiańskiego oraz Pani Agnieszka Granatowska tymczasowo przejmie obowiązki Pani Bożeny Kamińskiej na stanowisku Dyrektora Wykonawczego Centrum Polsko-Słowiańskiego.

Rada Dyrektorów w imieniu całego Centrum Polsko-Słowiańskiego dziękuje Pani Bożenie Kamińskiej za długoletnią pracę na stanowisku Dyrektora Wykonawczego i członka Rady Dyrektorów.

*Rada Dyrektorów Centrum Polsko-Słowiańskiego*

**T**he Board of Directors of Polish & Slavic Center, Inc. announces that, effective September 21, 2021, Ms. Bożena Konkiel has replaced Mrs. Bożena Kaminski as a member of the PSC Board of Directors and Ms. Agnieszka Granatowska, in her capacity as Acting Executive Director, has assumed the duties previously performed by Mrs. Kaminski as Executive Director of PSC.

The Board of Directors, on behalf of PSC, wishes to express its appreciation to Mrs. Kaminski for her many years of service to PSC, both as Executive Director and as a member of the Board.

*The Board of Directors of Polish & Slavic Center, Inc.*

dokończenie ze str 5

kończy doktorat. Mają wspaniałe dzieci i to jest największa radość babci i dziadka. Dwie wnuczki są już w High School, świetnie się uczą i grają w piłkę nożną. Mam też dwóch wnuczków 9 i 8 lat, wysportowani młodzi dżentelmeni. Wszyscy grają na instrumentach muzycznych, śpiewają i tańczą tak, że sztuka jest im nie obca. A czy będą społecznikami to się okaże. Mam nadzieję, że tak.

### Czy u wnucząt pielęgnuje Pan znajomość języka i kultury polskiej?

Wszystkie wnuczki uczą się języka polskiego, poznają polską kulturę. Poza tym uczą się jeszcze języków obcych. Myślę, że wyrosną na wartościowych obywateli. Poznają inne kultury. Żyjemy w USA, a tu przecież mieszkają ludzie z całego świata i trzeba rozumieć ich odmienną kulturę, co nie jest łatwym zadaniem. Myślę, że gdy mamy trochę tolerancji, to nawet jak nie znamy tej innej kultury, potrafimy się zainteresować lub tylko obserwować. Tolerancja to wielka zaleta jak się żyje w tym wzorcu świata społecznego. Dla mnie USA to wzór na świat połączony. Ludzie, którzy chcą przetrwać, wychować swoje dzieci i zadbać o rozwój ludzkości na przyszłość. Aby nowe pokolenia miały mniej problemów. Ale życie ma swoje niespodzianki, z którymi kolektywnie jest łatwiej dać sobie radę.

### Czego można Panu życzyć w ramach objętej funkcji Prezesa?

Myślę, że to nie ja powinienem na to pytanie odpowiedzieć. Ale chyba najważniejsze, abym dalej miał wytrwałość i dużo nowych pomysłów, by doprowadzić do rozwoju Centrum. Oczywiście sam tego nie jestem w stanie dokonać. Liczę na wsparcie Zarządu, ponieważ ja mam tylko jeden głos, a Zarząd liczy 9 osób. Jednak większość decyduje w jakim kierunku będzie się rozwijało Centrum.

**Ks. Joseph Szpilski zapowiada koncert „MISA APUNCTA” kompozytor Jakub Polaczyk. Utwór muzyczny napisany na cześć 150- lecia Chrześcijaństwa w Polsce.**



Artysty wykonawcy utworu „MISA APUNCTA”: Od lewej: Lenka Pellant, skrzypce; Marcin Pekala, organy; Ks. Joseph Szpilski (okłaskujący artystów siedząc); Jakub Polaczyk, kompozytor; Wokaliści: Markus Kaitila, Vivian Yan, Jacob Ingbar, Tommy Scheffer, Artemisz Polonyi, Martin Schreiner, Bogna Kiciński, Marian Żak - Dyrektor Festiwalu.



Piękna sala PSC na Kent street – Artysty XIX Międzynarodowego Festiwalu „Chopin i Przyjaciele”, który organizuje New York Dance & Arts Innovations założona przez Mariana Żaka. Wystawa - Bolek Ryzynski.

Więc jeszcze raz dziękuję za dotychczasowe wsparcie Zarządu i liczę na wiele pomysłów od członków Zarządu i pomoc w ich realizacji.

Najważniejsze jest, aby naszym celem było „Dobro Centrum Polsko-Słowiańskiego”, a nie poszczególnych, indywidualnych ludzi. Jeśli taka myśl przewodnia będzie myślał na spotkaniach Zarządu, to jestem pewny, że Centrum pokaże swoje możliwości. Życzę pracownikom wytrwałości w tych trudnych czasach pandemii i liczę na wsparcie w realizacji tych ambitnych celów. Ciesze się, że w składzie Boardu jest ksiądz Joseph Szpilski, którego praca w Zarządzie CP-S jest dla nas bardzo ważna. Powiedziałbym, że pilnuje naszej moralnej odpowiedzialności za Centrum.

Oczywiście każdy członek Boardu ma swoją wartość i zalety. Myślę, że mając gazetę możemy publikować co o sprawach Centrum myślą inni członkowie Zarządu. Myślę, że to będzie dobra idea, aby każdy członek Zarządu miał możliwość wypowiedzenia się publicznie. Na zebraniach nie zawsze jest czas na takie dyskusje. Na zakończenie dziękuję członkom CP-S, którzy

swoją składką w wysokości 10 dolarów bardzo nam pomagają, aby Centrum mogło istnieć. Składka była zatwierdzona 44 lata temu. Więc wicie Państwo jaką ma teraz wartość. Jeśli możecie przeznaczyć dodatkową sumę na Centrum, mamy specjalny przycisk na naszej stronie internetowej i można wpłacić donację.

Mamy też osobny guzik na wpłaty i powiększenie Funduszu Stypendialnego, który wznowiliśmy w tym roku. Jesteśmy instytucją non-for-profit i funkcjonujemy dzięki składkom członków, funduszów z grantów czy też donacji prywatnych osób i fundacji. Dziękujemy za każdą pomoc jaka jest możliwa z Państwa strony. Życzę wszystkim jak najmniejszych kłopotów związanych z COVID-19.

### Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiała Agnieszka Granatowska

### MARIAN M. ŻAK

Spółecznie prowadzi New York Dance & Arts Innovations nieodpłatną organizację od 1998 pełniąc funkcję Prezesa. Od 2010 roku jest w Radzie Dyrektorów Centrum Polsko – Słowiańskiego i pełnił funkcję Vice – Prezesa. Podczas pełnienia funkcji wiceprezesa nadzorował inicjatywy podejmowane przez PSC, a w szczególności organizował wydarzenia artystyczne promujące kulturę polską i zapewniał przestrzeń dla wymiany kulturalnej. W grudniu 2020 roku Marian M. Żak objął funkcję Prezesa Centrum Polsko Słowiańskiego. Marian Żak został uznany i wyróżniony za swoją działalność dotyczącą promowania polskiej kultury i sztuki w Stanach Zjednoczonych. Najwyższe wyróżnienie, jakie otrzymał to Krzyż Kawalerski Orderu Zasługi od Prezydenta RP Lecha Kaczyńskiego. Został zaproszony do Komitetu Doradczego Polonii w Konsulacie RP w Nowym Jorku. Jest członkiem UFT i pedagogiem sztuki w Nowym Jorku. Marian Żak skończył New York University z którego otrzymał tytuł magistra sztuki. Ponadto Żak posiada tytuł magistra inżyniera, który zdobył na Politechnice Krakowskiej im. Tadeusza Kościuszki w Krakowie. Jest laureatem Złotej Księgi Politechniki Krakowskiej im. Tadeusza Kościuszki. Założył Teatr Tańca Silva Rerum w Krakowie który odniósł wiele sukcesów i otrzymał wyróżnienia od największych rang instytucji artystycznych w Polsce i za granicą.

# Ignacy Paderewski Tribute Gala

**G**ala, która odbędzie się 21 października 2021 na Manhattanie upamiętni 80 rocznicę śmierci Wielkiego Polaka oraz uhonoruje osoby pochodzenia polskiego zasłużone w walce z pandemią Covid-19. Centrum Polsko-Słowiańskie i Kwartalnik Echo Polonijne jest patronem medialnym tego wydarzenia.

29 czerwca 2021 roku minęła 80 rocznica śmierci Ignacego Jana Paderewskiego, który 80 lat temu zmarł w nowojorskim hotelu Buckingham na Manhattanie (dzisiejszy The Quin Central Park by Hilton Club). Aby oddać hołd Wielkiemu Polakowi, artyście, mężowi stanu, który poświęcił życie i większość swojej fortuny dla dobra Polski, organizowana jest Gala koncertowa IGNACY PADEREWSKI TRIBUTE GALA, która odbędzie się 21 października 2021 w Town Hall (123 West 43rd Street, pomiędzy 6 Avenue i Broadway, Midtown Manhattan).

W koncercie udział wezmą znakomici artyści, laureaci wielu prestiżowych konkursów muzycznych, m.in. Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. F.Chopina w Warszawie (rosyjski pianista Aleksander Kobrin), Międzynarodowego Konkursu Skrzypcowego im. H. Wieniawskiego w Poznaniu i X Międzynarodowego Konkursu Skrzypcowego w Indianapolis (tajwańsko-amerykański skrzypek Richard Lin), laureat Kościusko Foundation Chopin Piano Competition i Jacob Flier Competition (Takeshi Nagayasu z Japonii) oraz Magdalena Stern-

Baczewska pianistka, profesor muzyki i Dyrektor Music Performance Program na Uniwersytecie Columbia. Laureatka nagrody Ministra Kultury RP za wybitne osiągnięcia w promowaniu kultury polskiej za granicą. Kenneth Merrill amerykański pianista i dyrygent, wykładowca na wydziale wokalnym Juilliard School w NY. Współpracował z takimi artystami jak Gérard Souzay, Anna Moffo, John Aler, Anthony Dean Griffey, Charlotte Hellekant, Jennifer Aylmer, Randall Scarlata, Faith Esham, Ruth Golden, Jeanette Thompson i William Ferguson. Jako dyrygent operowy ostatnio poprowadził Don Giovanniego Mozarta z Nevada Opera i dyrygował Giulio Cesare Handla z Maryland Opera. Kyoung Im Kim pianistka z Korei Południowej, laureatka licznych konkursów, koncertuje w Europie, USA i Azji.

Gala, która odbędzie się 21 października 2021 na Manhattanie upamiętni 80 rocznicę śmierci Wielkiego Polaka oraz uhonoruje osoby pochodzenia polskiego zasłużone w walce z pandemią Covid-19. Centrum Polsko-Słowiańskie i Kwartalnik Echo Polonijne jest patronem medialnym tego wydarzenia.

29 czerwca 2021 roku minęła 80 rocznica śmierci Ignacego Jana Paderewskiego, który 80 lat temu zmarł w nowojorskim hotelu Buckingham na Manhattanie (dzisiejszy The Quin Central Park by Hilton Club). Aby oddać hołd Wielkiemu Polakowi, artyście, mężowi stanu, który poświęcił życie i większość swojej fortuny dla dobra Polski, organizowana jest Gala koncertowa IGNACY

PADEREWSKI TRIBUTE GALA, która odbędzie się 21 października 2021 w Town Hall (123 West 43rd Street, pomiędzy 6 Avenue i Broadway, Midtown Manhattan).

W koncercie udział wezmą znakomici artyści, laureaci wielu prestiżowych konkursów muzycznych, m.in. Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. F.Chopina w Warszawie (rosyjski pianista Aleksander Kobrin), Międzynarodowego Konkursu Skrzypcowego im. H. Wieniawskiego w Poznaniu i X Międzynarodowego Konkursu Skrzypcowego w Indianapolis (tajwańsko-amerykański skrzypek Richard Lin), laureat Kościusko Foundation Chopin Piano Competition i Jacob Flier Competition (Takeshi Nagayasu z Japonii) oraz Magdalena Stern-Baczewska pianistka, profesor muzyki i Dyrektor Music Performance Program na Uniwersytecie Columbia. Laureatka nagrody Ministra Kultury RP za wybitne osiągnięcia w promowaniu kultury polskiej za granicą. Kenneth Merrill amerykański pianista i dyrygent, wykładowca na wydziale wokalnym Juilliard School w NY. Współpracował z takimi artystami jak Gérard Souzay, Anna Moffo, John Aler, Anthony Dean Griffey, Charlotte Hellekant, Jennifer Aylmer, Randall Scarlata, Faith Esham, Ruth Golden, Jeanette Thompson i William Ferguson. Jako dyrygent operowy ostatnio poprowadził Don Giovanniego Mozarta z Nevada Opera i dyrygował Giulio Cesare Handla z Maryland Opera. Kyoung Im Kim pianistka z Korei Południowej, laureatka licznych konkursów, koncertuje w Europie, USA i Azji.



## IGNACY PADEREWSKI TRIBUTE GALA

THE BEST OF CHOPIN & PADEREWSKI  
performed by international artists

*Musical extravaganza commemorating  
the 80th anniversary of the Great Pole's death  
with special guest Metropolitan Opera mezzo Mary Ann McCormick*

# Upamiętnienie polskich bohaterów w dzielnicy Elmhurst

**W** sobotę, 18 września w nowojorskiej dzielnicy Elmhurst odbyła się ceremonia nadania odcinkowi 43rd Avenue, przy której znajduje się dom Walentyny Janty-Połczyńskiej nazwy Janta-Połczyńska Polish Heroes Way. Dedykowana nazwa honoruje niezwykle zasługi pani Walentyny Janty-Połczyńskiej dla polskiej i amerykańskiej historii i jest efektem działań prowadzonych przez radnego miasta Nowy Jork Daniela Dromma oraz przedstawicieli Elmhurst History & Cemeteries Preservation Society oraz organizacji Inside Elmhurst.

Uroczystość rozpoczęła się o godz. 11 rano i zgromadziła licznych gości: aktywistów, sympatyków oraz sąsiadów Pani Wali. Spotkanie prowadził członek Rady Miasta Nowy Jork Daniel Dromm. Rozpoczęło je odśpiewanie hymnów Stanów Zjednoczonych i Polski, a następnie przemówienia wygłosili: burmistrz dzielnicy Queens Donovan Richards Jr., członek rady miasta Robert Holden, przewodnicząca rady dzielnicy #4 Marialena Giampino, konsultantka do spraw konserwacji zabytków i adiunkt New York University Kelly Carroll, dyrektorka Polskiej Szkoły Doksztalającej im. Aleksandra Janty-Połczyńskiego w Lakewood, NJ Katarzyna Pawka a także ocalona z Zagłady, emerytowana nauczycielka Sally Frishberg. Na spotkaniu obecni byli także Jennifer Ochoa i James McMenamin z Elmhurst History and Cemeteries Preservation Society, która to organizacja stara się o ocalenie domu Państwa Janta-Połczyńskich, stworzenie w nim muzeum lub zainstalowanie pamiątkowej tablicy a także założyciel platformy Inside Elmhurst, Alfonso Quiroz, który aktywnie broni przed

deweloperami zabytków Elmhurst, jednej z najstarszych dzielnic Nowego Jorku.

W ceremonii uczestniczyło wielu Polaków, którzy swoją obecnością oddali hołd Pani Walentynie Janta-Połczyńskiej, ostatniej pracownicy Rządu RP na Uchodźctwie. Największą grupę stanowili przedstawiciele sobotniej szkoły z Lakewood, NJ. Dyrektorka placówki, pani Pawka odczytała list Karoliny Rostafińskiej-Merk, z rodziny Państwa Janta-Połczyńskich. Jego treść prócz wspomnień zawierała podziękowanie skierowane do wszystkich, którzy dbają, by dziedzictwo Aleksandra i Walentyny trwało. Następnie Pani Pawka podzieliła się swoimi refleksjami z Polski, z dwudniowych uroczystości pogrzebowych w których uczestniczyła osobiście, a także mówiła o szkole której patronem jest Aleksander Janta-Połczyński.

W uroczystości w Elmhurst wzięli także udział przedstawiciele Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej, Fundacji Dobra Polska Szkoła, Zespołu Folklorystycznego z Greenpointu oraz z Nowego Dziennika. Centrum Polsko-Słowiańskie reprezentowali prezes Rady Dyrektorów Marian Żak oraz skarbnik Zbigniew Solarz. Wśród zgromadzonych do wspólnego, pamiątkowego zdjęcia przy domu Walentyny Janty-Połczyńskiej wyróżniały się dzieci w polskich strojach ludowych. Spotkanie zakończyła recytacja poezji Czesława Miłosza w wykonaniu pochodzącego z Polski aktora Chrisa Pieczyńskiego. Po części oficjalnej, w czasie krótkiego poczęstunku, każdy z obecnych otrzymał na pamiątkę saszetkę z nasionami czerwonych maków, symbolu polskiej emigracji.



Marian Żak – prezes Centrum Polsko-Słowiańskiego i Zbigniew Solarz wzięli udział w uroczystości

### Walentyna Janta-Połczyńska (02/01/1913 - 04/02/2020)

Od 1 września 1939r. pracownica Ambasady Polskiej w Londynie. Sekretarka i tłumaczka premiera polskiego rządu na uchodźstwie generała Władysława Sikorskiego. Pracowała także w nadającej z Anglii polskiej radiostacji podziemnej „Świt”. Po zakończeniu wojny we Frankfurcie n. Menem była tłumaczką specjalnego zespołu zajmującego się Polakami opuszczającymi obozy jenieckie i koncentracyjne. Od 1946r. w Stanach Zjednoczonych. W 1949r. wyszła za mąż za Aleksandra Janta-Połczyńskiego (1908–1974). Przez kolejne lata prowadziła z mężem, a później sama antykwariat. Działała w Instytucie Józefa Piłsudskiego w Ameryce. Po śmierci męża przekazała ich wspólne archiwum do Biblioteki Narodowej w Warszawie. Pochowana na Starych Powązkach w Warszawie. Spoczywa obok męża Aleksandra Janta-Połczyńskiego.

Dom państwa Janta-Połczyńskich określany jest jako powojenna oaza kultury polskiej w Nowym Jorku. Mieszkali lub gościli w nim m.in. Jan Karski, Czesław Miłosz, Zbigniew Herbert, Marek Hłasko, Jerzy Giedroyc, Kazimierz Wierzyński i Antoni Słonimski, Jerzy Witlin, Tadeusz „Bór” Komorowski i wielu innych.

*IV Wirualna Edycja Koncertu*  
*organizowanego przez Centrum Polsko-Słowiańskie*

# *Polonia* *Wspiera Talenty*



logo zaprojektował Christopher Zacharow

**Centrum Polsko-Słowiańskie, 177 Kent Street, Brooklyn, NY 11222**

Podczas koncertu zaprezentują się młodzi uzdolnieni Polacy. Nagrodą za udział w koncercie będzie gratyfikacja finansowa, którą prześle Rada Dyrektorów CP-S. Dodatkowo uczestnicy koncertu będą mogli wziąć udział w dorocznym wielkim kulturalnym wydarzeniu artystycznym, jakim jest festiwal organizowany przez New York Dance Innovation - „Chopin i przyjaciele”. Oprócz tego każdy z młodych uzdolnionych ludzi będzie mógł ubiegać się o stypendium artystyczne, które jest przyznawane przez CP-S.

Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2021  
Publikacja wyraża jedynie poglądy autorów i nie może być uważana za oficjalny stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

# Wirtualny koncert Polonia wspiera talenty!

**Czwarta, wirtualna edycja koncertu Polonia Wspiera Talenty. Jesteś utalentowany i chcesz zaprezentować swoje umiejętności na scenie? Nie przegap tej szansy!**

W tym roku koncert odbędzie się wirtualnie tak aby jak najwięcej odbiorców mogło zobaczyć uzdolnioną młodzież.

W Centrum Polsko-Słowiańskim już niebawem odbędzie się trzecia edycja koncertu „Polonia Wspiera Talenty”. Od kilku lat Rada Dyrektorów CP-S daje szansę młodej, utalentowanej młodzieży na to, aby mogła zaprezentować się na scenie. Mało tego, że organizowany jest koncert, to dodatkowo tuż po nim młodzi artyści otrzymują gratyfikację finansową za wzięcie udziału w koncercie.

Obecnie trwa nabór utalentowanych studentów w wieku od 15 do 25 lat.



Finałowy koncert w ramach Polonia Wspiera Talenty, który odbył się w 2018 roku podczas uroczystości związanych z 45-leciem CP-S



Uczestnicy koncertu Polonia wspiera Talenty

# Od 21 czerwca wystartował program GRAB AND GO w Klubie Seniora „Krakus”



**Teraz ciepłe, smaczne i zdrowe posiłki przygotowane codziennie w naszej kuchni można odbierać od poniedziałku do piątku od 11AM do 1PM przed budynkiem Centrum Polsko-Słowiańskiego.**

Zapraszamy seniorów 60+ po odbiór ciepłych posiłków w Klubie Seniora „Krakus”.

Również od 21 czerwca pracownicy CP-S przyjmują klientów osobiście. Aby spotkać się z pracownikiem Centrum należy wcześniej umówić się telefonicznie na określony dzień i godzinę.

Dbając o bezpieczeństwo naszych seniorów i pracowników, obsługa klienta będzie odbywała się według ściśle określonych przez *Department for the Aging* procedur sanitarnych. Zgodnie z rozporządzeniem miasta do budynku będzie mogła wejść ściśle określona liczba osób.

Z pracownikami Centrum Polsko-Słowiańskiego można kontaktować się, telefonicznie, e-mailowo oraz wrzucając swoje dokumenty do skrzynki ustawionej przed wejściem do Centrum Polsko-Słowiańskiego.

Biura Centrum Polsko Słowiańskiego przyjmują klientów tylko po wcześniejszym telefonicznym umówieniu się na określony dzień i godzinę. CP-S otwarte jest od poniedziałku do piątku: 9AM - 4PM

Zapraszamy do odwiedzania naszej strony internetowej, na której zamieszczamy aktualne informacje: [www.polishslaviccenter.org](http://www.polishslaviccenter.org)

## Klub Seniora „Krakus”

Koordynator Programu: Zuzanna Frontczak – Dabrowicz  
Tel. (929) 235-5499  
Dyrektor Programu: Artur Pustula  
Tel. (718) 344-6983



Gorące posiłki w Klubie Seniora Krakus wydawane są każdego dnia



Majowa wystawa w Klubie Seniora „Krakus”



Katarzyna Drucker i członkowie Klubu Seniora Krakus

## Wznowienie działalności chóru!

W czerwcu po ponad rocznej przerwie, odbyła się pierwsza próba chórzystów z Klubu Seniora Krakus! Serdecznie dziękujemy za liczne przybycie oraz zaangażowanie! Tęskniliśmy i cieszymy się, że jesteście!

Próby chóru będą odbywać się w każdy wtorek i czwartek o godzinie 1PM w Klubie Seniora „Krakus”. Wszystkich zainteresowanych dołączeniem do naszych chórzystów zapraszamy do kontaktu pod numerem telefonu (718) 489 1534.



Zaczynamy nowy etap po tak ciężkim, trudnym i smutnym roku. Rozpoczynamy z nowymi siłami i pomysłami. Z nową energią i optymizmem, że będzie lepiej i każdy dzień już bezpieczniejszy. Ostatni rok nauczył nas nowego spojrzenia na życie, ludzi i świat. Nauczył ufności i cierpliwości oraz optymizmu na lepsze jutro.

Zapraszamy więc wszystkich Seniorów do naszego Centrum w sercu samego Manhattanu na gorące i smaczne posiłki, spotkania kulturowo-rozrywkowe takie jak zajęcia plastyczne, oglądanie polskich filmów, słuchanie muzyki, a także ze wsparciem pracownika socjalnego służymy pomocą przy załatwianiu różnych spraw, tłumaczeniu dokumentów czy wypełnianiu ich.

W tym roku nasze Centrum zorganizowało *Fourth of July*. Dzień ten wypełniony był wspomnieniami, dobrą kawą, ciastem i ciekawymi zdjęciami.

Z przyjemnością zawiadamiamy, że zajęcia artystyczne z Panem Krzysztofem Zacharowem zostały wznowione i odbywają się w piątki od 13:00 do 15:00.

Klasy *Yoga Chair* z Christina Cruz są na żywo w czwartki od 11:00 do 12:00, a klasy wirtualne we wtorki i piątki od 14:00.

Raz w miesiącu celebруем *Birthday Party* czyli urodziny wszystkich seniorów, którzy mieli urodziny w danym miesiącu serwując wymieniony tort.

Zajęcia takie jak *Know Your Number*, *Weekend Story*, *Board Games*, *Herb & Fun*, *Memoires Club*, *Domino Club*, *Walking Club* cieszą się ogromną popularnością wśród naszych seniorów.

Zapraszamy wszystkich seniorów!



Profesor Krzysztof Zacharow ze studentami w Klubie Seniora imienia Jana Pawła II na Manhattanie



Pracownicy klubu podczas odwiedzin u seniorów

**Klubu Seniora imienia Jana Pawła II** mieści się przy najstarszej polskiej parafii na Manhattanie, jest finansowany przez *Department for the Aging*, a sponsorowany przez Centrum Polsko-Słowiańskie. Program zapewnia również szeroko zakrojoną działalność kulturowo-rekreacyjną dla seniorów. Pomaga też starszym osobom uporać się z różnymi trudnościami od prostych tłumaczeń do skomplikowanych problemów z emeryturami i ubezpieczeniami zdrowotnymi.

**Klub Seniora im. Jana Pawła II**  
103 East 7th Street, New York, NY 10009

Maria Madej: 917-648-9485, jp2@polishslaviccenter.org  
Alicja Zakrzewska: 929-210-2152, alicjazjp2@gmail.com  
Lucyna Zynda: 929-210-2521, lucyna.JP@gmail.com



## Kalendarium wydarzeń Październik

Udział w Paradzie Pułaskiego.  
Comiesięczne urodziny seniorów.  
*Pizza Party*.  
Wspomnienia odkrycia Ameryki w *Columbus Day*.

## Listopad

*Halloween Party* - Dzień Przebierańca.  
Obchody i historia *Thanksgiving*.  
Dzień Weterana.

## Grudzień

Uroczysta Wigilia dla naszych seniorów.  
i opowieści Bożonarodzeniowe.  
Pożegnanie Starego Roku 2021.

# Czy chcesz śpiewać w zespole Mazowsze ?



**Wspólnota Polska została oficjalnym partnerem Konkursu wokalnego im. Stanisława Jopka organizowanego przez Państwowy Zespół Ludowy Pieśni i Tańca MAZOWSZE.**

Po raz pierwszy uczestnikami konkursu może być Polonia mieszkająca za granicą, co jest niewątpliwym ukłonem w stronę utalentowanych Polaków rozsianych po całym świecie, którzy realizują swoje pasje w amatorskich lub półprofesjonalnych zespołach folklorystycznych.

Wkład w kulturę polską „Mazowsza” jest bezsporny. Przez lata był synonimem polskości w czasie zagranicznych występów dla Polonii na całym świecie. Udział w konkursie to szansa na międzynarodową karierę w wyjątkowym zespole.

Chętni mają czas do 26 września, aby wysłać swoje zgłoszenie wraz z nagraniami dwóch wybranych utworów z repertuaru zespołu i powalczyć o najwyższe laury w Konkursie.

Wszystkich, którzy zechcą wziąć udział w konkursie obowiązują takie same zasady. Konkurs odbywa się w czterech kategoriach wiekowych: 8-14 lat, 15-19 lat, 20-25 lat oraz 26 lat plus, bez ograniczeń wiekowych. Aby przystąpić do pierwszego etapu należy przesłać nagranie zaśpiewanych przez siebie piosenek, wraz z wypełnionym formularzem na adres [konkurs.jopek@mazowsze.waw.pl](mailto:konkurs.jopek@mazowsze.waw.pl)

Wielkim atutem dla uczestników konkursu, którzy zakwalifikują się do drugiego etapu, będzie udział w warsztatach muzycznych w trakcie pobytu w Karolinie oraz występ w Koncercie Galowym, podczas którego zdobywcy pierwszych trzech miejsc w każdej kategorii wiekowej występują na scenie wraz z artystami „Mazowsza”, w słynnych na całym świecie kostiumach zespołu.

#### Więcej o konkursie:

[www.mazowsze.waw.pl/konkurs](http://www.mazowsze.waw.pl/konkurs)

#### Fanpage konkursu na FB:

<https://www.facebook.com/konkursjopka/>

#### Notka prasowa na stronie Wspólnoty Polskiej:

<http://wspolnotapolska.org.pl/wiadomosci.php?id=7614>

not. MW

MAZOWSZE  
prezentuje

II Ogólnopolski  
**KONKURS**  
Wokalny im.  
Stanisława **JOPKA**



Alicja Zakrzewski, pracownik socjalny Klubu Seniora im. Jana Pawła II na Manhattanie

### *Koronawirus jak Śmierć*

*W koronie na głowie przybyła  
Otulona w płacz ludzki warkocze  
Zapraszała do wspólnej zabawy  
Dając wszystkim to co w niej jest najgorsze ...*

*Wszyscy na nią patrzyli z podziwem  
Jak rozdaje za darmo ból ludzki  
Nikt nie myślał o innym człowieku  
Bo sam chciał wziąć od niej jak najwięcej ...*

*Kiedy wziął i zrozumiał, że boli  
Oddać chciał komukolwiek bez woli  
A oddając to drugiej osobie  
Sprawiał radość Królowej w Koronie.*

*Bo to o to jej przecież chodziło  
Aby więcej i więcej ją miało  
Aby zniszczyć ród ludzki na ziemi  
I zawładnąć tym co jeszcze na nim zostało.*

*Obudź się drogi człowieku  
Zostań w domu na chwilę i pomyśl ...  
Że zostając ratujesz miliony  
I to Ty zniszczysz Wirus w Koronie ...*

### PRAWDA

*Dzisiaj Świat jest podzielony  
I języków milion ma  
Każdy mówi, lecz nie słucha,  
każdy w racji swojej trwa.*

*Świat obudzić się nie może,  
Zamknął oczy ślepy jest  
Lepiej usta zakneblować  
i przemilczeć to co złe...*

*Ty człowieku jesteś Prawda  
W Tobie cud natury jest.  
Po co walczyć i zabijać  
W przebaczeniu siła jest ...*

*Pan Bóg stworzył świat dla ludzi  
Aby każdy wolny był,  
Aby człowiek -człowiekowi bratem  
a nie wrogiem był ....*

AZ



### *Małe coś*

*To mała myśl buduje wielka przyszłość,  
To w małym sercu najwięcej miłości jest,  
To w małym domu czujesz się najbezpieczniej,  
To tylko to co małe może wielkie być .....*

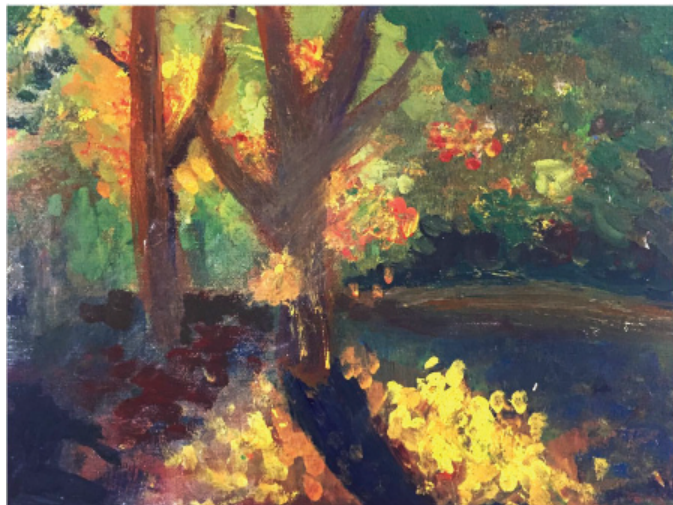
AZ

AZ

# „LITTLE PICASSO” - Painting Class, Ages 6-13

CREATIVE ADVENTURE IN PAINTING, DRAWING AND SELF-EXPRESSION.

With Prof. Christopher Zacharow



Calling all creative children who wants to feel inspired, spark their inner-artist, and have fun through art! In this exciting and inspiring art program for budding artists, children will: Tap into their creativity as they learn to express themselves through art. Receive one on one customized art instruction with professional artist. Explore a variety of painting, drawing and mixed- media art projects, materials and techniques. Learn all aspects of creating acrylic or oil painting: composition, form, line, shading, color and texture. Whether your child/ teen is an up and coming artist, preparing for future portfolio, or a beginner, our art program's warm and nurturing professional teaching artist, will work with each student in order to foster joyful, artistic growth while creating artwork that your child/ teen will be proud of. Annual exhibition of students artworks in a beautiful PSC Gallery, 177 Kent Street, Brooklyn, is a great event! Kids will build their self-esteem while strengthening their communication skills, relaxation skills, and problem- solving skills through art and in everyday life.

Question for Prof. Zacharow - please call 917- 991-187

8 classes, Fridays, 5-8pm

Admission: \$240

Where: Polish & Slavic Center, 179 Java Street, Brooklyn, NY 11222, First Floor, Room

#8 To register call: 917-991-1879, [www.polishslaviccenter.org](http://www.polishslaviccenter.org)